Danskernes Historie Online
Danske Slægtsforskeres Bibliotek

## Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

**Danskernes Historie Online** er Danmarks største digitaliserings-projekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

### Støt vores arbejde – Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat

### Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

### Links

Slægtsforskernes Bibliotek: https://slaegtsbibliotek.dk
Danske Slægtsforskere: https://slaegt.dk

1848 - 1850




Med Gud!
For Konge og Fødeland!

Für Freiheit und
Einheit!

# 1848-50
# Med Gud! For Konge og Fødeland!
# Für Freiheit und Einheit!

Redaktion: Axel Johnsen

Museet på Sønderborg Slot
Museumsberg Flensburg
Museet på Koldinghus

Nærværende udgivelse er bekostet af:
A. P. Møller og Hustru Chastine Mc-Kinney Møllers
Fond til almene Formaal.

Udstillingen 1848-50
Med Gud! For Konge og Fødeland!
Für Freiheit und Einheit!
er støttet af følgende fonde og offentlige institutioner:

Kong Frederik og Dronning Ingrids Fond til humanitære
og kulturelle Formål

Sønderjyllands Amt

Museumsamt Schleswig-Holstein
Die Ministerin für Wissenschaft, Forschung und Kultur
des Landes Schleswig-Holstein

Die Stadt Flensburg

Forsvarskommandoen

Christmas Møllers Mindefond

Oberst Parkovs Mindefond

Tuborgfondet

Danske Soldaterforeningers Landsraad

Idagaardfonden

Museet på Sønderborg Slot,
Museumsberg Flensburg og Museet på Koldinghus
takker for velvillig medvirken.

© Udgiverne og forfatterne, 1998.

Oversættelse: Wiebke og Ole Johnsen.

Produktion: Winds Bogtrykkeri A/S, Haderslev.

ISBN 87-15335-1

Die Kosten für die Herausgabe der vorliegenden Publikation
sind freundlicherweise von
A.P.Møller og Hustru Chastine Mc-Kinney Møllers
Fond til almene Formaal getragen worden.

Die Ausstellung 1848-50
Med Gud for Konge og Fødeland!
Für Freiheit und Einheit!
ist von folgenden Stiftungen und öffentlichen Institutionen
unterstützt worden:

Kong Frederik og Dronning Ingrids Fond til humanitære
og kulturelle Formål

Sønderjyllands Amt

Museumsamt Schleswig-Holstein
Die Ministerin für Wissenschaft, Forschung und Kultur
des Landes Schleswig-Holstein

Die Stadt Flensburg

Forsvarskommandoen

Christmas Møllers Mindefond

Oberst Parkovs Mindefond

Tuborgfondet

Danske Soldaterforeningers Landsraad

Idagaardfonden

Museet på Sønderborg Slot,
Museumsberg Flensburg und Museet på Koldinghus
danken für das freundliche Mitwirken aller.

© Die Herausgeber und Verfasser, 1998.

Übersetzung: Wiebke und Ole Johnsen.

Produktion: Winds Bogtrykkeri A/S, Haderslev.

ISBN 87-15335-1

# Indhold


Forord . . . . . 5

»Den europæiske Koncert«
Af Axel Johnsen . . . . . 7

1848-50 i samtidens billeder . . . . . 16

Neuruppernes brogede verden
Af Ulrich Schulte-Wülwer . . . . . 35

Sangen om »Den tappre Landsoldat«
Af Anna Marie Lebech-Sørensen . . . . . 52

Den tapre Landsoldat
– menigmands heltemonument
Af Inge Adriansen og Birgit Jenvold . . . . . 55

Udvalgt litteratur . . . . . 70




# Inhalt


Vorwort . . . . . 5

»Das europoäische Konzert«
Von Axel Johnsen . . . . . 7

Die Jahre 1848-50 in zeitgenössischen Bildern . . . . . 16

Die bunte Welt der Bilderbogen
Von Ulrich Schulte-Wülwer . . . . . 35

Das Lied vom »tapferen Landsoldat«
Von Anna Marie Lebech-Sørensen . . . . . 52

»Der tapfere Landsoldat«
– Ein Heldendenkmal über den Mann aus dem Volk
Von Inge Adriansen und Birgit Jenvold . . . . . 55

Ausgewählte Literatur . . . . . 70




**»Den universelle Revolution 1848«**
*Samtidigt litografi af F. Sorrieu. Europas revolutionære bevægelser marcherer i festlig samdrægtighed hen over det europæiske landskab. I forgrunden ses iturevne traktater og regalier: foroven den himmelske lovprisning af revolutionen og dens broderskab. Den forbrødring mellem de forskellige revolutionære bevægelser, som her skildres, var ren ønsketænkning. 1848-revolutionens svaghed var netop dets manglende evne til at samarbejde over statsgrænserne. Udenrigspolitik var fortsat et anliggende for fyrster.*
*Foto: Jean-Loup Charmet.*




**»Die universelle Revolution von 1848«**
*Zeitgenössische Lithographie von F. Sorrieu. In festlicher Eintracht kommen die revolutionären Bewegungen Europas über die europäische Landschaft dahermarschiert. Im Vordergrund sieht man zerrissene Traktate und zerbrochene königliche Insignien; in der oberen Bildhälfte die himmlische Lobpreisung der Revolution und ihrer »Brüderlichkeit«. Die Verbrüderung der verschiedenen revolutionären Bewegungen, wie sie hier geschildert wird, war reines Wunschdenken. Die Schwäche der Revolution von 1848 war gerade ihr fehlendes Vermögen zur Zusammenarbeit über die Staatsgrenzen hinweg. Außenpolitik war immer noch Sache der Fürsten.*
*Foto: Jean-Loup Charmet.*

# Forord

150 år er gået, siden den store revolutionsbølge i 1848 skyllede hen over Europa og truede med at rive det landkort i stykker, som de europæiske fyrster møjsommeligt havde konstrueret efter Napoleons fald. Så svagt var deres greb om de nationale og liberale bevægelser blevet, at der i februar 1848 blot skulle et par geværskud i Paris til for at sætte størstedelen af Europa i brand. Med ét fandt arbejdere, håndværkere, butiksejere og borgerskab sammen og pressede deres krav om indflydelse og/eller selvstændighed igennem overfor fyrsterne. Efter blot et par måneder havde man i det meste af Europa gennemtvunget enten republikken eller det konstitutionelle monarki.

Kun et sted syntes revolutionen at trække i langdrag, nemlig i Slesvig og Holsten. Slesvig-holstenerne krævede først og fremmest selvstændighed i et altysk fællesskab – et krav, som den nye nationalliberale regering i Danmark kun ville indrømme Holsten. Striden stod altså om Slesvig, og ingen af parterne ville affinde sig med en deling. Efter tre års uro havde de europæiske stormagter fået nok af den udsigtsløse krig mellem Danmark og slesvig-holstenerne. De ønskede at genoprette Helstaten – og sådan blev det; uagtet at den havde været selve årsagen til borgerkrigen.

I Danmark blev stormagternes rolle i krigen helt og aldeles overskygget af »ånden fra 48«, Grundloven og den vendte krigslykke. Sejrsrusen efter 1850 holdt sig levende i danskernes sind indtil den militære katastrofe i 1864. I løbet af de mellemliggende 14 år nåede »ånden fra 48« imidlertid at udødeliggøre sig selv i skikkelse af en række symboler, sange, kunstværker og monumenter, som den dag i dag har en betydelig plads i den danske folkelige bevidsthed.

Selvom man i Slesvig-Holsten ikke bruger betegnelsen »ånden fra 48«, så har revolutionen også dér præget den historiske bevidsthed. Årene 1848-50 fremstår den dag i dag som landsdelens stjernestund, hvor befolkningen, næret af begivenhederne

# Vorwort

150 Jahre sind vergangen, seit die große Welle der Revolution über Europa hinwegspülte und damit drohte, die Landkarte in Stücke zu zerreißen, die die europäischen Fürsten nach dem Fall Napoleons mühsam konstruiert hatten. So schwach war ihr Griff um die nationalen und liberalen Bewegungen geworden, daß ein paar Schüsse im Februar 1848 in Paris genügten, um große Teile Europas in Brand zu setzen. Plötzlich fanden Arbeiter, Handwerker, Geschäftsleute und Bürgertum zusammen, um ihre Forderungen nach Einfluß und/oder Selbständigkeit den Fürsten gegenüber durchzusetzen. Schon nach wenigen Monaten hatte man in fast ganz Europa entweder die Republik oder die konstitutionelle Monarchie erzwungen.

Nur in Schleswig-Holstein schien sich die Revolution in die Länge zu ziehen. Die Schleswig-Holsteiner verlangten Selbständigkeit in einer gesamtdeutschen Gemeinschaft – eine Forderung, die die dänische Regierung nur Holstein zu erfüllen gedachte. Der Streit drehte sich also um Schleswig. Keine der Parteien wollte sich mit einer Teilung abfinden. Nach drei Jahren Unruhe hatten die europäischen Großmächte genug von dem aussichtslosen Krieg zwischen Dänemark und den Schleswig-Holsteinern. Ihr Wunsch war, den Gesamtstaat wiederherzustellen – und so geschah es; ungeachtet der Tatsache, daß gerade er die Ursache des Bürgerkrieges gewesen war.

In Dänemark wurde die Rolle der Großmächte im Krieg gänzlich verdrängt vom »Geist von 48«, dem Grundgesetz und den dänischen Siegen. Die Euphorie nach 1850 blieb lebendig in den Gemütern bis zur militärischen Katastrophe 1864. Im Laufe der dazwischenliegenden 14 Jahre erlangte der »Geist von 48« seine Unsterblichkeit in Form von zahlreichen Symbolen, Liedern, Kunstwerken und Denkmälern, die auch heute noch einen bedeutenden Platz im Bewußtsein des dänischen Volkes einnehmen.

Auch in Schleswig-Holstein hat die Revolution das historische

ude i Europa, rejste sig mod den vaklende danske enevælde – og tabte.

Udstillingen »1848-50 – Med Gud! For Konge og Fødeland! – Für Freiheit und Einheit!« søger at belyse forskellen og ligheden i samtidens danske og tyske vurdering af konflikten.

At interessen for begivenhederne 1848-50 fortsat er stor, har de samarbejdende museer bl.a. erfaret gennem den omfattende støtte fra danske og tyske fonde og offentlige institutioner.

I udstillingen indgår en lang række lån fra andre institutioner. En hjertelig tak rettes hermed til alle finansielle bidragydere og udlånere for den store imødekommenhed, uden hvilken projektet havde været umuligt at realisere.

Bewußtsein geprägt; die Bezeichnung »Geist von 48« wird jedoch nicht verwendet. Die Jahre von 1848 bis 1850 erscheinen heute den Schleswig-Holsteinern noch immer als ihre Sternstunde, in der sie sich – angeregt durch die Ereignisse in Europa – gegen die schwankende absolute Monarchie in Dänemark erhoben – und verloren.

Die Ausstellung »1848-50 Med Gud! For Konge og Fødeland! – Für Freiheit und Einheit!« soll Unterschiede und Übereinstimmungen in der damaligen dänischen und deutschen Einschätzung des Konfliktes beleuchten.

Daß das Interesse für die Ereignisse von 1848 – 1850 fortgesetzt groß ist, haben die zusammenarbeitenden Museen u.a. durch die umfassende Unterstützung von Seiten dänischer und deutscher Stiftungen sowie öffentlicher Institutionen erfahren.

Ein herzlicher Dank sei hiermit an alle gerichtet, die mit Spenden und Leihgaben großzügig zur Verwirklichung des Projektes beigetragen haben.

*Axel Johnsen*
*Museet på Sønderborg Slot*

*Ulrich Schulte-Wülwer*
*Museumsberg Flensburg*

*Poul Dedenroth-Schou*
*Museet på Koldinghus*

# »Den europæiske Koncert«

*Af Axel Johnsen*

1800-tallets europæiske historie er historien om en forvandling. Ved siden af den industrielle revolution, der greb dybt ind i samfundets opbygning, var der efter den franske revolution i 1789 blevet to strømninger tilbage, som århundredet igennem var på hastig fremmarch: liberalismen og nationalismen. Liberalismen havde som sine vigtigste programpunkter dels et opgør med adelens privilegier, dels en udvidelse af individets – d.v.s. borgerskabets – rettigheder og indflydelse. Nationalismen opfattede folkeejendommeligheden som en overindividuel og nærmest håndgribelig størrelse og gjorde krav på overensstemmelse mellem folkets og statens grænser – krav på nationalstaten.

Det var disse strømninger, som de europæiske sejrherrer efter Napoleonskrigene agtede at dæmme op for. På Wienerkongressen i 1815 tegnede de med Fyrst Metternich som grå eminence et Europa-kort, der efter moderne målestok må betegnes som et kunstprodukt. Der blev hverken taget hensyn til nationalitets- eller sprogforhold, for grænserne blev dels draget efter legitimitetsprincippet – d.v.s. efter hvilken fyrste, der havde *retten* (for det meste opnået gennem arv eller giftermål) til det ene eller det andet landområde –, dels efter princippet om en europæisk magtbalance, der skulle forhindre nye nationale eller liberale mislyde i det, der fik den poetiske betegnelse »Den europæiske Koncert«.

I koncerten samledes oprindeligt fire stormagters interesser, nemlig Østrigs, Englands, Preussens og Ruslands, og bindemidlet imellem disse interesser var i begyndelsen frygten for revolutionens rugekasse Frankrig. Men allerede tre år efter Napoleons fald blev Frankrig, som de fire omhyggeligt havde undgået at lemlæste, optaget i koncerten. Dermed var der skabt en vis ubalance i Metternichs system. Preussen, det multinationale Østrig og det dybt reaktionære Rusland arbejdede for en kontinental

# »Das europäische Konzert«

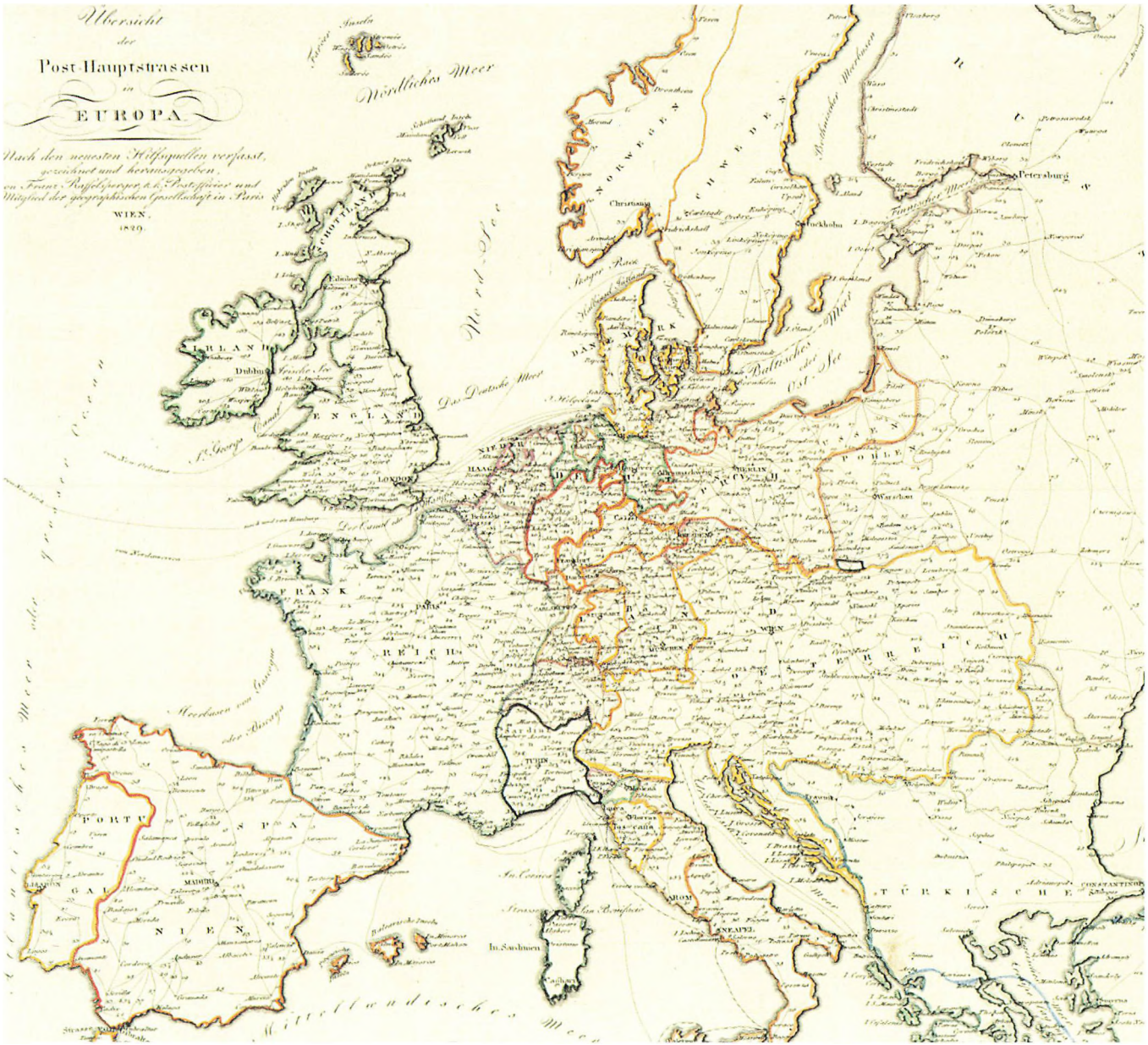
*Von Axel Johnsen*

Die europäische Geschichte des 19. Jahrhunderts ist eine Geschichte der Veränderungen. Die Ideen der französischen Revolution von 1789 und späterer Revolutionen untergruben langsam aber sicher den Absolutismus. Zwei Hauptströmungen machten sich immer stärker geltend – der Liberalismus und der Nationalismus. Der Schwerpunkt des Liberalismus lag in der Forderung des Bürgertums nach verstärktem Einfluß, was gleichbedeutend war mit der Einschränkung oder sogar Abschaffung der jahrhundertealten Privilegien von Fürstentum und Adel. Als Folge der industriellen Revolution, die ein kapitalstarkes Bürgertum geschaffen hatte, wurde diese Forderung nach Einfluß immer heftiger. Der Nationalismus sah in der Eigenart eines Volkes eine überindividuelle Erscheinung und forderte die Übereinstimmung von Volk und Staatsgrenze – den Nationalstaat.

Diese Strömungen beabsichtigten die europäischen Fürsten nach den Verwüstungen Napoleons auf dem Kontinent einzudämmen. Man wollte die Zeit zurückschrauben. Auf dem Wiener Kongreß 1815 zeichneten sie mit Metternich als grauer Eminenz eine Europakarte, die in heutiger Sicht als Kunstprodukt zu bezeichnen ist. Es wurde weder auf Nationalitäts- noch auf Sprachverhältnisse Rücksicht genommen. Die Grenzen wurden teils nach dem Legitimitätsprinzip – das heißt nach dem Recht (meist durch Erbe oder Heirat) eines Fürsten auf ein Gebiet, teils nach dem Prinzip der europäischen Machtbalance gezogen. Das alte und neue Mächtespiel, das die poetische Bezeichnung »Das europäische Konzert« erhielt, sollte durch keine nationalen und liberalen Mißtöne gestört werden.

In diesem »Konzert« vereinigten sich ursprünglich die Interessen von vier Großmächten, nämlich Österreich, England, Preußen und Rußland. Was diese Interessen zusammenband,

***Magtbalancens Europa***
*Kort over de europæiske postdilligence-strækninger i 1829. Desuden ses hvor kunstfærdigt Wienerkongressens grænser var draget, helt uden hensyn til nationalitetsgrænser. Rusland er trængt langt mod vest gennem tildelingen af Polen og Finland. Tyskland og Italien er splittet op i småstater. Det multinationale Østrig strækker sig langt ind i Italien og kontrollerer bl.a. Venedig og Milano.*
*Geografisk Centralinstitut, København. Foto: Museet på Sønderborg Slot.*




***Das Europa des Gleichgewichts der Mächte***
*Karte der europäischen Postkutschenverbindungen aus dem Jahr 1829. Die Karte läßt außerdem erkennen, wie kunstvoll die Grenzen des Wiener Kongresses gezogen waren, ohne Rücksicht auf die Nationalitätsgrenzen. Rußland ist durch die Zuerkennung von Polen und Finnland weit nach Westen vorgedrungen. Deutschland und Italien sind in Kleinstaaten zersplittert. Das multinationale Österreich erstreckt sich weit nach Italien hinein und kontrolliert u.a.Venedig und Mailand.*
*Geografisk Centralinstitut, København.*
*Foto: Museet på Sønderborg Slot.*

solidaritetspagt, en »hellig alliance«, mod de nye strømninger. Denne foranstaltning holdt de konstitutionelle vestmagter England og Frankrig sig fra begyndelsen udenfor, vel næppe fordi de holdt hånden over de revolutionære bevægelser men snarere, fordi faren for revolution inden for Englands og Frankrigs grænser ikke var overhængende.

Derimod var den revolutionsforebyggende overenskomst af allerstørste vigtighed for den østrigske statskansler von Metternich. Hans opgave var det at holde sammen på et kulturelt og nationalt kludetæppe, bestående af bl.a. tyskere, slovaker, tjekker, ungarer, rumæner – folkeslag, som man måtte forvente før eller siden ville kræve selvstændighed eller del i magten.

Metternichs livsværk viste sig at være særdeles solidt og overlevede i det store hele indtil Tysklands samling i 1871. Indtil da lykkedes det kun for ganske få områder i Europas udkant at slippe fri af koncertens jerngreb. I juli 1830 brød revolutionen atter ud i Paris og sendte chockbølger ud over resten af kontinentet. Østmagterne svarede igen med forenet våbenmagt og nedkæmpede brutalt den polske selvstændighedsbevægelse, mens Frankrig og England til østmagternes fortørnelse støttede belgiernes kamp for løsrivelse fra Nederlandene. Grækenland erklærede sig samme år uafhængigt af det vældige Osmanniske Rige. Det var en chance, som Rusland ikke kunne lade passere, for ved at se igennem fingre med dette håbede man på fri adgang gennem Bosporusstrædet og kontrol over Donaus udmunding i Sortehavet.

Under Julirevolutionen i 1830 og de deraf følgende opstande over det meste af Europa forlod de fem stormagter det ene af Wienerkongressens grundprincipper: legitimiteten. Når systemets stabilitet derved ikke blev svækket mærkbart, skyldtes det, at stormagternes interessesfærer endnu ikke overlappede hinanden. Men det var kun et spørgsmål om tid. Allerede efter 1834 begyndte den engelsk-franske alliance at knage i fugerne på grund af kommercielle og militære rivaliseringer i Spanien og Nordafrika, og det afgørende brud kom i 1840, da England underskrev en traktat med Rusland, Preussen og Østrig om at

war anfangs die Furcht vor Frankreich, der Keimzelle der Revolution. Aber schon drei Jahre später wurde Frankreich, dessen Verstümmelung die vier sorgsam vermieden hatten, mit einbezogen. Dadurch entstand eine Schieflage in dem von Metternich sorgfältig ausgedachten Gleichgewicht der Mächte. Darüberhinaus arbeiteten die Fürsten Preußens, Österreichs und Rußlands an einem religiös-moralischen Konzept, der sogenannten »heiligen Allianz«. Aus diesen Bestrebungen hielten sich die konstitutionellen Westmächte England und Frankreich von Anfang an heraus, nicht, weil sie sich schützend vor die revolutionären Bewegungen stellten, sondern weil die Gefahr einer Revolution innerhalb ihrer Grenzen nicht unmittelbar drohte.

Dagegen war die revolutionsvorbeugende Übereinkunft von allergrößter Wichtigkeit für die habsburgische Doppelmonarchie und ihren einflußreichen Staatskanzler, Fürst Metternich. Seine Aufgabe war es, den kulturellen und nationalen Flickenteppich zusammenzuhalten, der sich u.a. aus Deutschen, Slovaken, Tschechen, Ungarn und Rumänen zusammensetzte – lauter Völkern, von denen man erwarten mußte, daß sie früher oder später ihre Selbständigkeit oder einen Anteil an der Macht verlangen würden.

Metternichs Lebenswerk erwies sich als überaus haltbar und währte im Großen und Ganzen bis zur Einigung Deutschlands 1871. Bis dahin gelang es nur ganz wenigen Gebieten am Rande Europas, aus dem eisernen Griff des jeweiligen Fürsten freizukommen. Im Juli 1830 brach die Revolution in Paris erneut aus und entzündete die Flamme des Aufruhrs in den unterdrückten Völkern. Rußland, Österreich und Preußen schlugen mit vereinter Waffengewalt die polnische Unabhängigkeitsbewegung brutal nieder, während Frankreich und England entgegen den Absichten des »Konzerts« die Losreißung Belgiens von den Niederlanden unterstützten.

Die Griechen erklärten sich im gleichen Jahr von dem gewaltigen Reich der Osmanen unabhängig. Aus dem daraus folgenden Konflikt hätte Rußland sich im Grunde heraushalten sollen, da der Balkan zu der Interessensphäre Österreich-



***Julirevolutionen 1830*** *førte ikke til dramatiske ændringer i den europæiske magtfordeling, men inden for Det tyske Forbund pustede den nyt liv i de demokratiske bevægelser. Da Holsten og Lauenborg var dele af forbundet, øgedes presset på den danske enevælde om at udstede en stænderforfatning for de to hertugdømmer.*
*Maleri af E. Delacroix – Louvre. Foto: Archiv für Kunst und Geschichte.*

***Die Julirevolution von 1830*** *führte nicht zu dramatischen Änderungen innerhalb der europäischen Machtbalance, hauchte jedoch den demokratischen Bewegungen im Deutschen Bund neues Leben ein. Da Holstein und Lauenburg Teile des Bundes waren, verstärkte sich der Druck auf die dänische absolute Monarchie, den beiden Herzogtümern eine Ständeverfassung zu geben.*
*Gemälde von E. Delacroix – Louvre. Foto: Archiv für Kunst und Geschichte*

Ungarns gehörte. Durch seine Einmischung erhoffte sich Rußland jedoch die Kontrolle über die Dardanellen, eventuell auch über die Mündung der Donau ins Schwarze Meer, zumindest aber den freien Zugang zum Mittelmeer. Viel war also das hochgelobte internationale Gleichgewicht der Mächte nicht wert, als es seine Tauglichkeit beweisen sollte.

Während der Julirevolution 1830 und der daraus sich ergebenden Aufstände in fast ganz Europa gaben die fünf Großmächte das eine der beiden Grundprinzipien des Wiener Kongresses auf: die Legitimität. Daß die Stabilität des Metternichschen Systems dadurch nicht ernsthaft geschwächt wurde, lag daran, daß sich die Interessen der Großmächte noch nicht entscheidend überschnitten. Dies war aber nur eine Frage der Zeit. Schon nach 1834 begann das englisch-französische Einvernehmen wegen gegensätzlicher kommerzieller und militärischer Interessen in Spanien und Nordafrika auseinanderzuklaffen. Der entscheidende Bruch kam 1840, als England einen Vertrag mit Rußland unterschrieb, um »dem kranken Mann am Bosperus« unter die Arme zu greifen. Dadurch wurden die Interessen Frankreichs in Ägypten und Syrien empfindlich getroffen.

Im »Deutschen Bund« hinterließ die Julirevolution tiefe Spuren. Beim Volksfest in Hambach 1832 bekannten sich 25.000 Teilnehmer offen zu den Forderungen der neuerwachten Demokratie- und Einheitsbewegung. Die Manifestation rief augenblicklich die reaktionären Kräfte auf den Plan, die mit Arrest, Zensur und Einschränkung der allgemeinen Bürgerrechte antworteten.

Die Zeit nach dem Hambacher Fest war von dem massiven Widerwillen der Machthaber geprägt, den immer weiter um sich greifenden demokratischen Strömungen Zugeständnisse zu machen. Als 1846 der größte Teil Europas von Wirtschaftskrisen erschüttert wurde, reagierten die Bevölkerungen mit offenem Aufruhr.

støtte det skrantende Osmanniske Rige. Dette var stik imod Frankrigs nordafrikanske interesser.

Julirevolutionen efterlod dybe spor inden for Det tyske Forbund. Her gav den nyt liv til demokrati- og enhedsbevægelsen, der ved folkefesten i Hambach i 1832 med ca. 25.000 deltagere åbent fremsatte sine krav. Manifestationen kaldte øjeblikkeligt reaktionen til handling gennem arrestationer, censur og indskrænkelse af almindelige borgerrettigheder.

Tiden fra Hambach-festen til midten af 1840'erne var præget af magthavernes dybe modvilje mod at give indrømmelser til tidens stadig mere udbredte demokratiske strømninger. Da det meste af Europa i 1846 tilmed blev kastet ud i økonomisk krise, var vejen banet for et åbent opgør.

## Den svækkede Helstat

Napoleons fald fik dramatiske konsekvenser for den danske Helstat. I 1814 måtte Frederik 6. afstå Norge til Sverige, og som kompensation for dette tab fik han området Svensk Pommern og øen Rügen. På Wienerkongressen i 1815 blev disse to besiddelser byttet væk til Preussen for det lille hertugdømme Lauenborg ved Holstens sydgrænse. Det var tydeligt, at Frederik 6. ikke havde været på det vindende hold i Napoleonskrigene. Til denne ydmygende række af byttehandler føjede sig den vanskelighed, at Holsten og Lauenborg fik status som en del af det nys oprettede tyske forbund, og at den danske enevælde dermed var forpligtet til at udstede stænderforfatninger for disse områder. Det var problematisk, eftersom Kongeriget blev regeret efter Kongeloven af 1660, og eftersom en opfyldelse af kravet ville medføre, at riget fik to styreformer. I første omgang reagerede den danske regering ved at nedsætte en kommission, som skulle lave et udkast til en løsning af problemet, men i realiteten forsøgte regeringen blot at vinde tid. Da urolighederne i forbindelse med Julirevolutionen i 1830 igen havde lagt sig, var forfatningssagen for de sydligste hertugdømmer Holsten og Lauenborg blevet uopsættelig. Regeringen anordnede i maj 1831 op-

## Der geschwächte Gesamtstaat

Da Dänemark auf der Seite Napoleons gestanden hatte, führte dessen Fall dramatische Folgen für den dänischen Gesamtstaat mit sich. Friedrich VI. mußte Norwegen an Schweden abtreten und erhielt als Ausgleich das Gebiet Schwedisch-Pommern sowie die Insel Rügen. Auf dem Wiener Kongreß wurden diese zwei Besitzungen gegen das kleine preußische Herzogtum Lauenburg südlich von Holstein eingetauscht. Zu der demütigenden Reihe von Tauschgeschäften kam noch die staatsrechtliche Schwierigkeit, daß Holstein und Lauenburg den Status eines Teilgebietes im neu errichteten Deutschen Bund erhielten. Dadurch war das absolutistische Dänemark verpflichtet, diesen Gebieten Ständeverfassungen zu geben. Dies war insofern problematisch, als das dänische Königreich nach dem Königsgesetz von 1660 regiert wurde, und die Erfüllung der Forderung ein Nebeneinander von zwei Herrschaftssystemen bedeuten würde. Zunächst reagierte die dänische Regierung mit der Einsetzung einer Kommission, die einen Entwurf für die Lösung des Problems ausarbeiten sollte. In Wirklichkeit war dies jedoch nur ein Versuch, Zeit zu gewinnen. Nachdem sich die Unruhen in Verbindung mit der Julirevolution 1830 wieder gelegt hatten, war die Verfassungsfrage für die beiden südlichen Herzogtümer Holstein und Lauenburg nicht mehr aufschiebbar. Die Regierung verfügte daher im Mai 1831 die Errichtung von vier Ständeversammlungen in den Städten Roskilde, Viborg, Schleswig und Itzehoe, die nach preussischem Modell nur ratgebende Funktion haben sollten.

Die Stärkung der deutschen Einheits- und Freiheitsbewegung nach der Julirevolution färbte auch auf die Herzogtümer ab. Im November 1830 wurde der neuernannte Landvogt auf Sylt Uwe Jens Lornsen wegen seiner Flugschrift »Ueber das Verfassungswerk in Schleswigholstein« entlassen und zu einjähriger Festungshaft verurteilt. Seine Schrift enthielt die Forderung nach größerer Selbständigkeit der Herzogtümer und einer späteren Umformung des Gesamtstaates in eine Personalunion

rettelsen af fire stænderforsamlinger i henholdsvis Roskilde, Viborg, Slesvig og Itzehoe, som efter preussisk model udelukkende skulle være rådgivende.

Den tyske enheds- og frihedbevægelses fornyede styrke efter Julirevolutionen smittede også af i hertugdømmerne. Allerede i november 1830 var den nyudnævnte landfoged på Sild, Uwe Jens Lornsen, blevet afskediget og idømt et års fæstningsarrest på grund af flyvebladet »Ueber das Verfassungswerk in Schleswigholstein«. I skriftet rejste han krav om større selvstændighed for hertugdømmerne og på længere sigt en transformering af Helstaten til en personalunion mellem to selvstændige stater: Danmark og Slesvig-Holsten. Lornsens var med sine tanker helt på linie med de tyske friheds- og enhedsdrømme, men i hans virkeområde i Slesvig og Holsten var han i 1830 endnu forud for sin tid. Effekten af hans korte virketid og hans blot 11 sider korte skrift udeblev imidlertid ikke. Lornsen havde lagt spiren til en organiseret slesvig-holstenisme.

Lornsens nationale provokation fik ikke kun betydning i hertugdømmerne. I Kongeriget og i den dansksindede del af Slesvig satte den skub i formuleringen af en dansk national-liberal opinion, der trods det indholdsmæssige slægtskab med Lornsens ideer var rettet stik imod disse. Dermed var fundamentet støbt til en national oprustning inden for Helstaten – en oprustning, der fik sin udløsning, da revolutionsbølgen i februar 1848 endnu en gang skyllede hen over Europa og for en kortere peirode igen bragte koncerten ud af ligevægt.

## Martsdagene

I februar 1848 var man i Kiel på Frederik 7.'s foranledning i færd med at udvælge en kreds af »erfarne mænd«, som skulle være med til at udarbejde en fælles forfatning for rigets dele. Det var faderen Christian 8., der ved sin død havde anbefalet sønnen som det første i sin regeringstid at gøre noget ved forfatningsspørgsmålet. Men planen var ikke videre populær hverken i København eller Kiel. I Kongeriget og i den dansksindede del af

mit zwei selbständigen Staaten: Dänemark und Schleswig-Holstein. Lornsens Ideen stimmten ganz und gar überein mit den deutschen Träumen von Freiheit und Einheit. In den Herzogtümern war die Zeit 1830 jedoch noch nicht reif. Mittelfristig blieb Lornsens politischer Einsatz, insbesondere seine nur 11 Seiten lange Schrift, nicht ohne Wirkung. Der Keim zu einer organisierten Schleswig-Holstein-Bewegung war gelegt.

Lornsens nationale Provokation erhielt nicht nur Bedeutung für die Herzogtümer. Im Königreich und im dänischgesinnten Teil Schleswigs verschärfte sie die Formulierung einer dänischen nationalliberalen Haltung, die trotz der inhaltlichen Verwandtschaft mit den Ideen Lornsens gegen diese gerichtet war. Somit war die Voraussetzung für einen nationalen Konflikt im Gesamtstaat geschaffen – einen Konflikt, der zum Ausbruch kam, als die Welle der Revolution im Februar 1848 über Europa erneut hinwegspülte und das »Konzert« für eine kurze Zeitspanne völlig aus dem Gleichgewicht brachte.

## Die Märztage

Im Februar 1848 war man auf Veranlassung Friedrichs VII. im Begriff, einen Kreis »erfahrener Männer« auszuwählen, die an der Ausarbeitung einer gemeinsamen Verfassung für die verschiedenen Teile des Königreiches mitwirken sollten. Auf seinem Totenbett hatte Christian VIII. seinem Sohn ans Herz gelegt, als erste Regierungshandlung die Verfassungsfrage in Angriff zu nehmen. Der Plan war jedoch weder in Kopenhagen noch in Kiel besonders populär. Im Königreich wie im dänischgesinnten Teil Schleswigs fürchtete man eine Schwächung der Bande zwischen Dänemark und dem nördlichen Herzogtum, wenn Schleswig verfassungrechtlich mit Holstein gleichgestellt würde. Im holsteinischen Kiel war der Blick nach Süden gerichtet, und man war deshalb überhaupt nicht an einer Verknüpfung mit dem dänischen Königreich interessiert.

Die Nachrichten von der Februarrevolution in Paris sowie den revolutionären Aufständen in Österreich wie in Deutschland




***Wienerkongressen 1815***
*På Wienerkongressen mødtes Europas fyrster for at dele boet efter Napoleon. Frederik 6.'s (1808-1839) rolle er senere blevet sammenlignet med hovedpersonen i H. C. Andersens »Hvad Fatter gør er altid det rigtige«. Den danske konge måtte afstå Norge til Sverige og fik Svensk Pommern og øen Rügen i bytte. Disse blev senere byttet væk til Preussen mod det lille hertugdømme Lauenborg. Det var tydeligt, at den danske enevælde ikke havde været på det vindende hold i Napoleonskrigene. Frederik 6. ses stående nummer 5 fra venstre.*
*Foto: Archiv für Kunst und Geschichte.*

***Der Wiener Kongreß 1815***
*Auf dem Wiener Kongreß versammelten sich Europas Fürsten, um das Erbe Napoleons zu teilen. Die Rolle Friedrichs VI. von Dänemark ist später mit der Hauptperson in Hans Christian Andersens »Was Vater tut, ist immer recht« verglichen worden. Da Dänemark auf der Seite Napoleons gestanden hatte, mußte der dänische König Norwegen an Schweden abtreten. Als Gegenleistung erhielt er Schwedisch-Pommern und die Insel Rügen. Diese Gebiete tauschte er später gegen das kleine preußische Herzogtum Lauenburg ein. Die dänische absolute Monarchie gehörte eindeutig nicht zu den Siegern der Napoleonischen Kriege. Man sieht Friedrich VI. stehend als Nummer 5 von links.*
*Foto: Archiv für Kunst und Geschichte.*

Slesvig frygtede man for en svækkelse af båndet mellem Danmark og det nordlige hertugdømme, hvis Slesvigs status under forfatningen blev sidestillet med Holstens. I Kiel var man overhovedet ikke interesseret i Helstaten. Her var blikket først og fremmest rettet mod syd.

Efterretningerne om Februarrevolutionen i Paris og om de revolutionære opstande i Østrig og Tyskland trængte alle disse problemer i baggrunden og fik begivenhederne til at afløse hinanden i et hastigt tempo – for hastigt til at datidens kommunikationsveje kunne følge med. I København blev der kaldt til møde i Casino-teatret den 11. marts. Her blev der blev talt med store bogstaver for Slesvigs indlemmelse i Danmark under en fri forfatning – det vil i realiteten sige for opløsningen af Helstaten. En uge senere mødtes de slesvigske og holstenske stænderdeputerede i Rendsborg, – formelt for at drøfte kongens forfatningsudspil, men i realiteten var det begivenhederne i København og ude i Europa, der blev dagens tema. Forsamlingen blev enig om at sende en deputation til kongen, for at få denne til at give en grundlov for et samlet Slesvig-Holsten og acceptere en indlemmelse af Slesvig i Det tyske Forbund.

Nyheden om denne beslutning nåede København den 20. marts og satte hovedstaden på den anden ende. Endnu et planlagt møde i Casino-teatret blev fremskyndet til samme aften, hvor den nationalliberale leder Orla Lehmann fik vedtaget en adresse, som dagen efter skulle forelægges kongen. Adressen indeholdt foruden en mistillidserklæring til regeringen en utvetydig trussel om revolution: »Vi anråber Deres Majestæt om ikke at drive nationen til fortvivlelsens selvhjælp.« Dagen efter, den 21. marts, afgik et folketog fra Gammeltorv til Christiansborg, hvor det blev kundgjort, at kongen havde opløst sit ministerium. Kongeriget var uden regering og altså uden nogen til at tage imod den slesvig-holstenke deputation, der befandt sig et sted på Østersøen.

Deputationen var afsejlet fra Kiel den 21. marts uden at have hørt om det andet møde i Casino-teatret den foregående dag. Den enevælde, som de fem slesvig-holstenere havde til opgave at

drängten alle Verfassungsprobleme in den Hintergrund und ließen die Ereignisse in so rasantem Tempo aufeinander folgen, daß die damaligen Kommunikationsmittel nicht mithalten konnten. Am 11. März wurde in Kopenhagen eine öffentliche Versammlung im Casinotheater einberufen. Mit aller Deutlichkeit sprach man sich hier für die Einverleibung Schleswigs in Dänemark unter einer freien Verfassung aus, was nichts anderes als die Auflösung des Gesamtstaates bedeutete. Eine Woche später trafen sich die schleswigschen und holsteinischen Vertreter der Stände in Rendsburg, offiziell um die Verfassungspläne des Königs zu diskutieren, in Wirklichkeit aber um über die Ereignisse in Kopenhagen und in Europa zu beraten. Man einigte sich darauf, eine Deputation nach Kopenhagen zu schicken, die den König veranlassen sollte, den zwei Herzogtümern ein gemeinsames Grundgesetz zu geben und die Einverleibung Schleswigs in den Deutschen Bund zu akzeptieren.

Die Nachricht von diesem Beschluß traf am 20. März in Kopenhagen ein und stellte die Hauptstadt auf den Kopf. Eine weitere geplante Versammlung im Casinotheater wurde auf den gleichen Abend vorverlegt. Hier erreichte der Leiter der Nationalliberalen, Orla Lehmann, die Verabschiedung einer Adresse, die tags darauf dem König vorgelegt werden sollte. Sie enthielt außer einer Mißtrauenserklärung eine unmißverständliche Revolutionsdrohung: »Wir rufen Ihre Gnaden an, die Nation nicht zur Selbsthilfe der Verzweiflung zu treiben.« Am folgenden Tag ging ein Volksumzug vom Gammeltorv nach Christiansborg. Hier verkündete der König die Auflösung des alten Ministeriums und die Bildung eines neuen liberalen, sogenannten Märzministeriums.

Die fünfköpfige Deputation war am 21. März von Kiel abgefahren, ohne von der zweiten Versammlung im Casinotheater und der neuen Regierung gehört zu haben. Am 24. März wurde sie von dieser Regierung empfangen und erhielt die Antwort, daß Dänemark sich in Zukunft bis zur Eider erstrecke. Am 23. März war die zwei Tage alte Ausgabe von Berlingske Tidende in Schleswig mit der Nachricht von der zweiten Versammlung im



***Folketoget til Christiansborg den 21. marts 1848***
*Nyheden om, at en slesvig-holstensk deputation var undervejs mod København med krav om selvstændighed for hertugdømmerne, satte hovedstaden på den anden ende. Man troede, at der var udbrudt revolution i Kiel. Under indtryk heraf overlod Frederik 7. regeringsmagten til de nationalliberale politikere og lovede en fælles forfatning for Danmark og Slesvig. Dermed var der sat punktum for næsten to hundrede års enevælde.*
*Foto: Det Kgl. Bibliotek.*

***Der Umzug des Volkes nach Christiansborg am 21. März 1848***
*Die Nachricht von der Ankunft einer schleswig-holsteinischen Abordnung und ihrer Forderung nach Selbständigkeit der Herzogtümer stellte die Hauptstadt Kopenhagen auf den Kopf. Man glaubte, in Kiel sei die Revolution ausgebrochen. Unter diesem Eindruck überließ Friedrich VII. den nationalliberalen Politikern die Macht und versprach eine gemeinsame Verfassung für Dänemark und Schleswig. Damit war der Schlußstrich gezogen unter fast zwei Jahrhunderte absoluter Monarchie in Dänemark.*
*Foto: Det Kgl. Bibliotek*



***Den provisoriske regering natten til den 24. marts 1848***
*I Kiel troede man, at begivenhederne d. 21. marts i København var udtryk for, at revolutionen var brudt ud i hovedstaden. Natten til den 24. marts blev der nedsat en provisorisk regering, der foran Kiels rådhus proklamerede et selvstændigt Slesvig-Holsten under Det tyske Forbund.*
*Foto: Schleswig-Holsteinische Landesbibliothek.*

***Die provisorische Regierung in der Nacht zum 24. März 1848***
*In Kiel glaubte man, die Kopenhagener Ereignisse seien ein Ausdruck dafür, daß in der Hauptstadt die Revolution ausgebrochen sei. In der Nacht zum 24. März wurde daher eine provisorische Regierung ernannt, die vor dem Kieler Rathaus Schleswig-Holsteins Eigenständigkeit unter dem Deutschen Bund proklamierte.*
*Hans Olde: Proklamation der Provisorischen Regierung 1848. Gemalt 1898.*
*Foto: Schleswig-Holsteinische Landesbibliothek.*

løsrive hertugdømmerne fra, eksisterede ikke længere. I stedet blev de den 24. marts modtaget af en ny regering med liberalt tyngdepunkt – det såkaldte martsministerium, der havde Ejder-Danmark som sit program. Det svar, som deputationen fik, nåede aldrig at få betydning. Den 23. marts var Berlingske Tidende fra den 21. nået til Slesvig, og her havde man kunnet læse om det andet møde i *Casino*, adressen til kongen og afskedigelsen af ministrene.

Samme nat forsamledes på Kiels rådhus repræsentanter fra såvel konservative som liberale kredse, som under indtryk af begivenhederne i København nedsatte en provisorisk regering og udarbejdede en proklamation, hvori de legitimerede deres handling. Revolutionen var brudt ud. Da det kunne forventes, at den nye regering i København ville gribe til våben, var det nødvendigt for den provisoriske regering at sikre sig så meget af hertugdømmernes militære styrke som muligt. Den 24. marts faldt Rendsborgfæstningen i slesvig-holstenernes hænder, uden at der blev affyret så meget som ét skud.

Dermed var den dansk-slesvig-holstenske borgerkrig blevet uundgåelig.

## 1848-50 i samtidens billeder

De følgende sider viser et udvalg på 19 samtidige tryk fra udstillingen »1848-50 Med Gud! For Konge og Fødeland! – Für Freiheit und Einheit!«. 14 stammer fra den næsten komplet bevarede billedserie »Das merkwürdige Jahr 1848«, fremstillet af den tyske forlægger Gustav Kühn (se s, 35). Disse 81 såkaldte »Neuruppinere« skildrer revolutionsbølgen fra dens begyndelse i Paris den 23. februar 1848 til det sidste sammenstød mellem slesvig-holstenske og danske tropper ved Frederiksstad den 4. oktober 1850.

Casino, der Adresse an den König und der Entlassung der Minister eingetroffen.

In der gleichen Nacht trafen sich im Kieler Rathaus Repräsentanten von konservativen und liberalen Kreisen. Unter dem Eindruck der Ereignisse in Kopenhagen bildeten sie eine provisorische Regierung und arbeiteten eine Proklamation aus, in der sie ihre Handlung legitimierten. Da man mit militärischen Maßnahmen von Seiten der Regierung in Kopenhagen rechnen mußte, war es für die provisorische Regierung von entscheidender Bedeutung, sich so viel militärisches Potential wie möglich zu sichern. Am 24. März fiel die Rendsburger Festung den Aufständischen in die Hände, ohne daß auch nur ein einziger Schuß abgefeuert wurde. Damit war ein Bürgerkrieg zwischen Dänemark und Schleswig-Holstein unvermeidlich geworden.

## Die Jahre 1848-50 in zeitgenössischen Bildern

Die folgenden Seiten bringen eine Auswahl zeitgenössischer Drucke aus der Ausstellung »1848 - 50 Med Gud! For Konge og Fødeland! – Für Freiheit und Einheit«. Ein großer Teil stammt aus der fast vollständig erhaltenen Bilderserie »Das merkwürdige Jahr 1848«, ausgeführt von dem deutschen Verleger Gustav Kühn. Diese 81 sogenannten »Neuruppiner« schildern die Welle der Revolution von ihrem Anfang in Paris am 23. Februar 1848 bis zum letzten Zusammenstoß zwischen schleswig-holsteinischen und dänischen Truppen bei Friedrichstadt am 4. Oktober 1850.




***Stormen på Tuilerierne i Paris, den 23. februar 1848***

*Den franske revolution af 1848 begyndte som en aflyst herremiddag. En vælgerforening planlagde en »reformbanket« den 22. februar til protest mod regeringens politik. Regeringen nedlagde forbud herimod, hvilket udløste et demonstrationstog, som gentoges den følgende dag. Kongen søgte i første omgang at besværge protesterne ved at udskifte sit ministerium, men befolkningens krav var nu skruet i vejret til ikke blot at omfatte politiske men også sociale reformer. Næste dag mødte et protestoptog en afdeling soldater, og der lød skud. Ingen vidste hvorfra, men soldaterne opfattede det som en ordre til at skyde og gav ild. En snes mennesker styrtede døde om, og endnu flere såredes. Dagen efter var byen i oprør, og som een af kongens rådgivere sagde, så »stiger floden; om et par timer har den slugt os alle«. Da opgav kong Louis Phillippe og overlod ruinerne af sin trone til sit ti-årige barnebarn og flygtede hovedkuls til England. Samme aften udråbtes republikken.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Der Sturm auf die Tuilerien in Paris am 23. Februar 1848***

*Die französische Revolution von 1848 begann mit einem abbestellten Herrenessen. Aus Protest gegen die Regierungspolitik plante ein Wählerverein für den 22. Februar ein »Reformbankett«, welches die Regierung verbot. Daraufhin formierte sich eine Demonstration, die am folgenden Tag wiederholt wurde. Der König versuchte zunächst, die Proteste zu beschwichtigen, indem er eine neue Regierung bildete. Die Bevölkerung wollte sich jedoch nicht mehr nur mit politischen Reformen begnügen, sondern verlangte auch soziale. Am nächsten Tag stieß eine Demonstration auf eine Abteilung Soldaten, und es fiel ein Schuß. Niemand wußte woher, aber die Soldaten faßten ihn als Schießbefehl auf und eröffneten das Feuer. An die zwanzig Personen stürzten tot um, viele wurden verletzt. Tags darauf war die Stadt in Aufruhr. »Das Wasser steigt, in ein paar Stunden wird es uns alle verschluckt haben«, bemerkte einer der königlichen Ratgeber. Da gab der König auf, überließ dem zehnjährigen Enkel den Thron und flüchtete Hals über Kopf nach England. Am gleichen Tag wurde die Republik ausgerufen.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Kamp mellem borgere og soldater i gaden Frankfurter Linden i Berlin....***
*Nyheden om revolutionen i Paris og Metternichs fald i Wien satte sindene i kog i Berlin. For at komme en revolution i forkøbet lovede kong Friedrich Wilhelm 4. den 18. marts 1848 en forfatningsgivende nationalforsamling og indførelse af pressefrihed. Byens borgere strømmede til slotspladsen for at tiljuble kongen, men ved en fejltagelse affyredes et par skud fra den troppeafdeling, der bevogtede slottet. Befolkningen troede, det var et signal til et blodbad, og i løbet af få timer rejstes overalt barrikader, der fyldtes med bevæbnede borgere, som militæret derefter nedkæmpede brutalt og blodigt. Kongen selv viste sig som vankelmodig, og hvad værre var: han ydmygede sine egne officerer. Dagen efter myrderierne trak han tropperne tilbage, selv om barrikaderne stadig stod; han gav amnesti til sine »liebe Berlinere«, afskedigede regeringen og ærede offentligt de faldne ved at blotte sit hoved. Ifølge Bismarck har ingen preussisk konge nogensinde været så tæt på et officersmytteri. Med kyshånd greb kongen derfor muligheden for at formilde sine officerer ved at give hæren noget fornuftigt at bestille i Slesvig-Holsten mod danskerne. Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Kampf zwischen Bürger u. Soldaten in der Straße Frankfurter Linden in Berlin...***
*Die Nachricht von der Revolution in Paris und Metternichs Fall in Wien brachte die Stimmung in Berlin zum Kochen. Um einer Revolution zuvorzukommen, versprach König Friedrich Wilhelm IV. am 18. März 1848 die Einberufung einer verfassungsgebenden Nationalversammlung und die Einführung der Pressefreiheit. Daraufhin strömten die Bürger zum Schloßplatz, um ihrem König zuzujubeln. Irrtümlicherweise wurden von der Truppenabteilung, die den Schloßplatz bewachte, ein paar Schüsse abgefeuert. Diese faßte die Bevölkerung als Signal für ein Blutbad auf. Im Laufe weniger Stunden wurden überall Barrikaden errichtet und mit bewaffneten Bürgern besetzt. Blutig und brutal schlug das Militär den Aufstand nieder. Der König selbst zeigte sich wankelmutig, und – was schlimmer war – er demütigte seine eigenen Offiziere. Am Tag nach dem Gemetzel zog er die Truppen zurück, obwohl die Barrikaden noch nicht entfernt waren. Er gewährte seinen »lieben Berlinern« Amnestie, entließ die Regierung und erwies den Gefallenen öffentlich die Ehre, indem er sein Haupt entblößte. Bismarck zufolge ist kein preußischer König je einer Offiziersmeuterei so knapp entgangen. Mit Kußhand ergriff er deshalb die Möglichkeit, seine Offiziere durch eine »vernünftige« Beschäftigung im Krieg gegen die Dänen zu besänftigen. Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*






***De preussiske gardisters sejrrige indtog i Slesvig***

*Efter slaget ved Bov den 9. april 1848 veg slesvig-holstenerne for den danske overmagt. Men med den forbundstyske, militære støtte var styrkeforholdet med ét vendt om. Den 23. april kom det til kamp ved Slesvig by, og denne gang måtte de danske tropper vige. Alligevel regnes slaget ved Slesvig som et af de mest hæderfulde i dansk krigshistorie. Billedet viser de preussiske soldaters indmarch i byen, hvis udseende forlæggeren Gustav Kühn har fantaseret sig til. Kun de preussiske uniformer er korrekt gengivet.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Siegreicher Einzug der Preussischen Garden in Schleswig***

*Nach dem Gefecht bei Bau am 9. April 1848 wichen die Schleswig-Holsteiner vor der dänischen Übermacht zurück. Dank der militärischen Unterstützung durch den Deutschen Bund war das Verhältnis mit einem Schlag umgekehrt. Am 23. April kam es bei Schleswig zum Kampf, und diesmal mußten die dänischen Truppen weichen. Trotzdem gilt die Schlacht bei Schleswig als eine der ehrenvollsten in der dänischen Kriegsgeschichte. Das Bild zeigt den Einmarsch der preußischen Soldaten in die Stadt. Nur die Uniformen sind korrekt wiedergegeben, das Aussehen Schleswigs hingegen ist ein Phantasieprodukt der Verleger Gustav Kühns.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Gruopvækkende scener i Polen***
*Mens slesvig-holstenernes krav om selvstændighed kunne vække forståelse i Berlin, så forekom et tilsvarende krav fra polakkerne absurd. Ethvert dannet menneske vidste jo, »at de for tre fjerdedeles vedkommende bestod af imbecile landarbejdere, for restens vedkommende af stratenrøvere, smuglere, skoger og lommetyve«. Kühns skildring af polakkernes overgreb mod det tyske befolkningselement er helt i overensstemmelse med denne særegne, preussiske opfattelse af polakker.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Gräuelscenen in Polen***
*Während die Forderung der Schleswig-Holsteiner nach Selbständigkeit in Berlin auf Verständnis stieß, erschien ein entsprechender Anspruch der Polen als absurd. Gebildete Leute wußten natürlich, »daß drei Viertel der polnischen Bevölkerung aus schwachsinnigen Landarbeitern bestand, und der Rest Straßenräuber, Schmuggler, Huren und Taschendiebe waren«. Kühns Schilderung der polnischen Übergriffe auf Deutsche stimmt ganz und gar überein mit dieser eigentümlichen preussischen Meinung über die Polen.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*






***Prags bombardement***

*Begivenhederne i Wien pustede nyt liv i den tjekkiske selvstændighedsbevægelse. Den 8. april 1848 lovede regeringen i Wien tjekkerne et vist begrænset selvstyre. Svaret var en »pan-slavisk« nationalforsamling i Prag med krav om fuld uafhængighed. I juni kom det til optøjer og et krav om afskedigelse af den dybt reaktionære militærkommandant, fyrst Windischgrätz. Reaktionær var han og tilmed hovmodig som få. Han skal engang have udtalt, at »mennesket begynder med baronen....«. Under et forsøg på at tale demonstranterne til ro blev hans hustru og søn skudt. Den 17. juni svarede han igen med et voldsomt bombardement af Prag.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

***Bombardement von Prag***

*Die Ereignisse in Wien hauchten der tschechischen Selbständigkeitsbewegung neues Leben ein. Am 8. April versprach die Wiener Regierung den Tschechen ein gewisses Maß an Selbstverwaltung. Die Reaktion war die Einberufung einer »pan-slawischen« Nationalversammlung in Prag, die die Forderung nach völliger Unabhängigkeit erhob. Im Juni kam es zu Unruhen, in deren Verlauf die Entlassung des äußerst reaktionären Militärkommandanten Fürst Windischgrätz gefordert wurde. Reaktionär war er in der Tat und darüberhinaus hochmütig wie nur wenige. Von ihm soll der Ausspruch stammen, daß »der Mensch erst beim Baron beginnt...«. Während er versuchte, die Demonstranten zu beschwichtigen, wurden seine Frau und sein Sohn erschossen. Am 17. Juni reagierte er mit einem gewaltsamen Bombardement der Stadt Prag.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

***Neger-revolution på Martinique***
*Et enkelt af Gustav Kühns billedark skiller sig helt ud fra mængden. Ark nr. 32 omhandler nemlig uroligheder i de franske kolonier i Vestindien, hvortil nyheden om Februarrevolutionen nåede i løbet af sommeren. Kühn stiller sig helt på oprørernes side og slutter med truslen: "Ja, I stakkels Negre, for Eder vil der også komme en dag, hvor I bliver befriet fra slavetilværelsens åg – og for Eder, I hvide undertrykkere, vil det blive en hævnens dag – den frygtelige hævn –, hvis ikke I i tide tænker på Eders ve og vel og frigiver de stakkels negre."*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Neger-Revolution auf Martinique***
*Ein einziger von Gustav Kühns Bilderbogen unterscheidet sich von den anderen. Bogen 32 befaßt sich nämlich mit den Unruhen in den französischen Kolonien in Westindien, wohin die Nachricht von der Februarrevolution im Laufe des Sommers gelangte. Kühn stellt sich ganz auf die Seite der Aufständischen und schließt mit der Drohung: "Ja, Ihr armen Neger, auch für Euch wird der Tag der Befreiung vom Sclavenjoche, und für Euch, Ihr weißen Unterdrücker, der Tag der Rache, furchtbarer Rache eintreten, wenn Ihr nicht bei Zeiten Euer Heil und Eure Wohlfahrt bedenkt und die armen Neger freischaffet."*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*






***Republikanernes rasende angreb på det i Paulskirche i Frankfurt forsamlede tyske National-Parlament...***

*Våbenstilstanden den 26. august mellem Preussen og Danmark vakte stærk forbitrelse i Paulskirken i Frankfurt. Preussen havde tilsidesat de krav, som rigsforstander og ministerium havde stillet. Uden selvstændige magtmidler måtte man den 18. september tænderskærende godkende, hvad der ikke stod til at ændre, men det skete med et meget knebent flertal. De utilfredse førte imidlertid striden ud på gader og pladser, hvor to af de deputerede blev slået ihjel. Østrigsk og preussisk militær måtte herefter beskytte forsamlingen mod »folket«, hvilket bidrog til yderligere nedbrydelse af forsamlingens troværdighed.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Wüthender Angriff der Republikaner auf das in der Paulskirche zu Frankfuhrt versammelte National-Parlament...***

*Der Waffenstillstand zwischen Preußen und Dänemark vom 26. August weckte starke Verbitterung in der Paulskirche. Preußen hatte die Forderungen, die Reichsverweser und Regierung gestellt hatten, außerachtgelassen. Da man nicht über selbständige Machtmittel verfügte, mußte man am 18. September zähneknirschend billigen, was nicht mehr zu ändern war. Dies geschah jedoch mit ganz geringer Mehrheit. Die Unzufriedenen führten den Streit anschließend weiter auf Straßen und Plätzen, wobei zwei der Abgeordneten ermordet wurden. Daraufhin mußten österreichische und preußische Truppen die Versammlung gegen »das Volk« schützen, ein Umstand, der zum weiteren Abbruch der Vertrauenswürdigkeit der Nationalversammlung beitrug.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

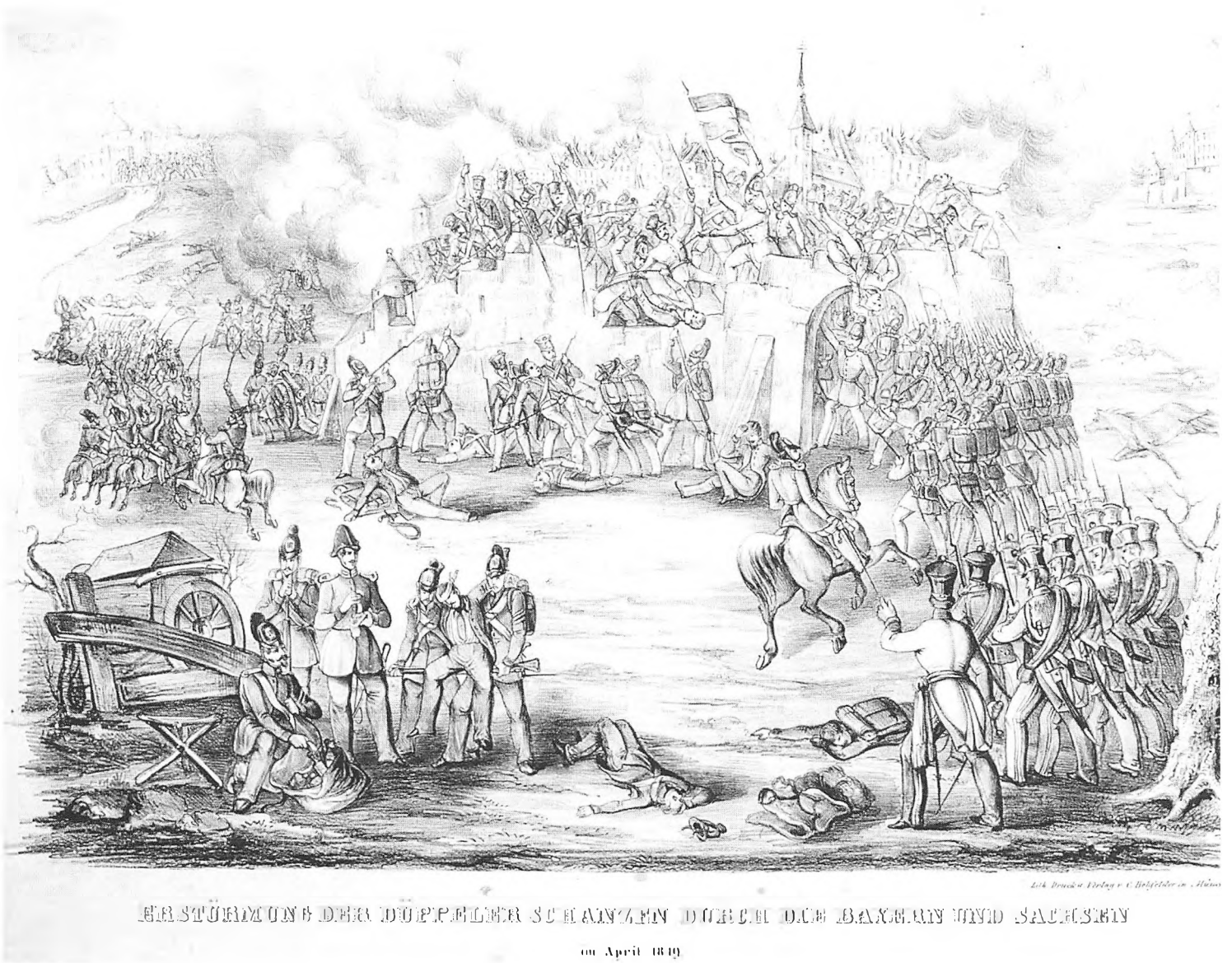
***Stormen på Dybbøl Skanser den 13. april 1849***

*Efter flådekatastrofen ved Egernførde gik der panik i det danske krigsministerium, som beordrede tropperne på Sundeved ført i sikkerhed på Als og dækket af et brohovede ved Dybbøl. Den 13. april 1849 angreb og erobrede tyske tropper Dybbolstillingen og havde nu spærret en betydelig del af de danske stridskræfter inde på Als. Kühns gengivelse af topografien er nogenlunde korrekt. Han har efter al sandsynlighed haft et forlæg at holde sig til.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*




***Die Erstürmung der Düppeler Schanzen, am 13. April 1849***

*Nach der Flottenkatastrophe bei Eckernförde geriet das dänische Kriegsministerium in Panik und gab den Truppen auf Sundewitt den Befehl, sich, von einem Brückenkopf bei Düppel gedeckt, nach Alsen in Sicherheit zu bringen. Am 13. April 1849 eroberten deutsche Truppen die Stellung bei Düppel und sperrten somit einen beträchtlichen Teil der dänischen Streitkräfte auf der Insel Alsen ein. Kühns topographische Darstellung ist ziemlich genau, was vermuten läßt, daß er eine Vorlage gehabt hat.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*




***Bayernes og sachsernes storm på Dybbøl Skanser***
*En sydtysk litograf havde intet forlæg at holde sig til i sin fremstilling af slaget, hvorfor han var henvist til at bruge sin fantasi. Han tegnede slet og ret brohovedet på Sundeved som en grundmuret borg og Sønderborg Slot som en moderne fæstning.*
*Foto: Museet på Sønderborg Slot*

***Erstürmung der Düppeler Schanzen durch die Bayern und Sachsen***
*Ein süddeutscher Lithograph hatte für seine Darstellung der Schlacht keine Vorlage und war daher auf seine Phantasie angewiesen. Er zeichnete einfach den Brückenkopf bei Düppel als eine mittelalterliche Burg und das Schloß Sonderburg als moderne Festung.*
*Foto: Museet på Sønderborg Slot*

***Stormen på Kolding***
*På trods af ordre fra Berlin om ikke at indlade sig i kamp nord for Kongeåen gik den preussiske general Bonin den 20. april 1849 alligevel over åen og erobrede Kolding. I den formening, at Bonin kun rådede over en mindre styrke, forsøgte danskerne den 23. april at tilbageerobre byen men måtte vige for en betydelig overmagt. En del af hæren forskansede sig i fæstningen Fredericia, medens en anden del – under general Rye – trak op i Nørrejylland.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Die Erstürmung von Kolding***
*Trotz des Befehls von Berlin, sich nicht auf Kämpfe nördlich der Königsau einzulassen, überschritt der preußische General Bonin dennoch die Au am 20. April 1849 und eroberte Kolding. In der Meinung, Bonin habe nur wenige Streitkräfte eingesetzt, versuchten die Dänen am 23. April, die Stadt zurückzuerobern, mußten aber vor einer erheblichen Übermacht weichen. Ein Teil des dänischen Heeres verschanzte sich in der Festung Fredericia, während ein anderer Teil – unter General Rye – weiter nach Nordjütland zog.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*






***Østrigernes tilbageslåede angreb på fæstningen Comorn***
*(nederst t.v.)*
*Kühns gengivelse af østrigernes angreb på den stærke ungarske fæstning tyder på, at der har været travlhed i trykkeriet. Muligvis har Kühn ikke haft noget forlæg, eller også skulle arket med de nyeste efterretninger på markedet i en fart. I hvert fald har han med få streger omdannet en scene fra Kolding til sit formål. I baggrunden til venstre ses tydeligt ruinen af Koldinghus, og midt i billedet foroven en typisk dansk kirke. Herunder: Det originale billede af kampene ved Kolding, ligeledes fra Kühns hånd.*
*Fotos: Museum für Volkskunde og Museet på Koldinghus.*

***Zurückgeschlagener Angriff der Oesterreicher auf die Festung Comorn*** *(unten links)*
*Kühns Darstellung des österreichischen Angriffs auf die starke ungarische Festung läßt vermuten, daß in der Druckerei Hochbetrieb geherrscht hat. Möglicherweise hat Kühn keine Vorlage gehabt, oder aber der Bogen mit den neuesten Nachrichten sollte schnellstens auf den Markt. Tatsache ist, daß Kühn mit wenigen Strichen eine Szene von Kolding für seinen Zweck geändert hat. Im Hintergrund links sieht man deutlich die Ruine von Koldinghus, in der Mitte oben eine typische dänische Kirche. Unten: Die originale Darstellung der Kämpfe bei Kolding, ebenfalls von Kühns Hand.*
*Fotos: Museum für Volkskunde og Museet på Koldinghus.*



***Det store slag ved Fredericia, den 6. juli 1849***

*I juni var de tyske tropper fulgt efter general Rye langt op i Jylland og stod nu lige syd for Århus. Rye havde ført sin hær ud på Djursland og ned på »dråben under »Jyllands næse«, nemlig den snævre halvø Helgenæs, hvorfra han – i kraft af det danske herredømme til søs – uhindret kunne føre den ned til Fredericia. Meningen var at overrumple de tyske tropper som belejrede staden. Natten mellem den 5. og 6. juli gjorde henved 19.000 veludrustede soldater udfald mod 14.000 belejrende fjender. Efter betydelige tab på begge sider endte slaget med en overvældende dansk sejr. På Kühns gengivelse ses danskerne endnu ifort den rode infanteriuniform med den høje, upraktiske chakot. Efter slaget ved Fredericia blev den gradvist udskiftet med en mere feltmæssig, blå uniform og hue.*

*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

***Die Große Schlacht von Fridericia, den 6. Juli 1849***

*Im Juni waren die deutschen Truppen General Rye weit hinauf nach Jütland gefolgt und standen nun kurz vor Århus. Rye hatte sein Heer nach Djursland und hinunter auf die schmale Halbinsel Helgenæs, »Jütlands tropfende Nase«, geführt, von wo aus er es auf dem Seeweg ungehindert nach Fredericia bringen konnte. Seine Absicht war, die deutschen Truppen, die die Stadt belagerten, zu überrumpeln. In der Nacht vom 5. auf den 6. Juli machten 19.000 gut ausgerüstete Soldaten einen Ausfall gegen die 14.000 feindlichen Belagerer. Nach bedeutenden Verlusten auf beiden Seiten endete die Schlacht mit einem überlegenen Sieg der Dänen. Auf Kühns Darstellung tragen die dänischen Soldaten noch die rote Infanterieuniform mit dem hohen, unpraktischen Tschako. Nach der Schlacht bei Fredericia wurde sie nach und nach mit einer mehr feldmäßigen blauen Uniform mit Mütze ausgetauscht.*

*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*






***Slaget ved Isted, den 25. juli 1850***
*I første halvdel af juli 1849 blev der på ny indgået våbenhvile mellem Preussen og Danmark. Under de efterfølgende fredsforhandlinger. der varede et helt år. måtte Preussen efter russisk pres gå med til en såkaldt »simpel fred«. der ikke tog stilling til stridens genstand. nemlig hertugdømmet Slesvigs statsretlige tilhørsforhold. Efter at Preussen således havde trukket sig ud af konflikten. stod slesvig-holstenerne nu alene med omkring 30.000 mand over for danskernes 40.000. Den 25. juli 1850 tørnede hærene sammen på Isted Hede i det blodigste slag i Nordens historie. Gustav Kühns skildring står kun dårligt mål med slagets dramatik.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

***Schlacht bei Idstedt, den 25. Juli 1850***
*In der ersten Hälfte des Juli 1849 wurde erneut ein Waffenstillstand zwischen Preußen und Dänemark vereinbart. Während der folgenden ein Jahr andauernden Friedensverhandlungen mußte Preußen – auf russischen Druck – mit einem sogenannten »simplen Frieden« einverstanden sein. einem Frieden. der nicht zum Gegenstand des Streites. der staatsrechtlichen Zugehörigkeit des Herzogtums Schleswig, Stellung nahm. Nachdem Preußen sich somit aus dem Konflikt gezogen hatte. standen nun 30.000 Schleswig-Holsteiner 40.000 dänischen Soldaten gegenüber. Am 25. Juli 1850 prallten die beiden Heere auf der Idstedter Heide in einer der blutigsten Schlachten der nordischen Geschichte zusammen. Kühns Darstellung entspricht kaum der Dramatik der Ereignisse auf dem Schlachtfeld.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

***Det store, blodige slag ved Isted den 25. juli 1850***
*Gustav Kühns 93. billede er det fjerde ud af fem, der omhandler slaget ved Isted, og er afgjort et af de mere dramatiske fra hans hånd. Efter slaget ved Isted trak den slesvig-holstenske hær sig tilbage mod syd og søgte ly i Rendsborg-fæstningen. Selvom hæren endnu var nogenlunde intakt, var det tydeligt, at den i længden ikke kunne holde stand alene. Desuden var stemningen i Det tyske Forbund ved at vende sig imod slesvig-holstenerne.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Die große blutige Schlacht bei Idstedt am 25. Juli 1850***
*Gustav Kühns 93. Bild ist das vierte von fünf Bildern, die von der Schlacht bei Idstedt berichten. Es ist entschieden eines seiner dramatischsten. Nach der Schlacht zog sich das schleswig-holsteinische Heer nach Süden zurück und suchte in der Festung Rendsburg Schutz. Obwohl es noch einigermaßen intakt war, deutete einiges daraufhin, daß es sich auf die Dauer alleine nicht behaupten könne. Zudem war die Stimmung im Deutschen Bund im Begriff, sich gegen die Schleswig-Holsteiner zu wenden.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*






***Stormangreb på Frederiksstad***
*I et sidste forsøg på at vende krigslykken vovede den provisoriske regering endnu en offensiv mod den overlegne danske hær. Til formålet valgte general Willisen Frederiksstad, som danskerne kun havde befæstet nødtørftigt. Slaget blev indledt med fem døgns kraftigt bombardement og endte den 5. oktober 1850 med dansk afvisning af det efterfølgende stormangreb. Da Preussen den 26. november efter pres fra Rusland og Østrig indvilligede i at tvinge slesvig-holstenerne til kapitulation, var spillet ved at være tabt. I januar 1851 trak den slesvig-holstenske hær sig tilbage over Ejderen for at demobilisere.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Sturmangriff auf Friedrichstadt***
*In einem verzweifelten Versuch, die Geschicke zu wenden, beschloß die provisorische Regierung eine weitere Offensive gegen das überlegene dänische Heer. Zu diesem Zweck wählte General Willisen Friedrichstadt, das die Dänen nur notdürftig befestigt hatten. Die Schlacht wurde mit einem fünftägigen starken Bombardement eingeleitet und schloß mit der dänischen Abweisung des folgenden Sturmangriffs am 5. Oktober 1850. Als Preußen am 26. November auf Druck von Rußland und Österreich einwilligte, die Schleswig-Holsteiner zur Kapitulation zu zwingen, war das Spiel so gut wie verloren. Im Januar 1851 zog sich das Heer zur Demobilisierung über die Eider zurück..*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

***Maaden hvorpaa Slesvig-holstenerne inddriver Skatter***
*Den 26. august 1848 aftaltes den første våbenhvile. På møder i London og Malmø var Preussen til slesvig-holstenernes fortørnelse gået med til, at den provisoriske regering under våbenhvilen skulle afløses af en dansk-tysk fællesregering. Slesvig-holstenerne ignorerede denne beslutning og oprettede i stedet en egen overgangsregering. Den danske forargelse over, at oprørerne dermed kunne misbruge våbenhvilen til skatteopkrævning og oprustning, fremgår af denne samtidige karikatur.*
*Foto Museet på Koldinghus*

***Die Art, in welcher die Schleswig-Holsteiner Steuern eintreiben***
*Am 26. August 1848 wurde der erste Waffenstillstand vereinbart. Bei Verhandlungen in London und Malmö hatte Preußen zum Ärger der Schleswig-Holsteiner eingewilligt, während der Waffenruhe die provisorische Regierung durch eine gemeinsame deutsch-dänische abzulösen. Die Schleswig-Holsteiner ignorierten diese Abmachung und bildeten stattdessen ihre eigene Übergangsregierung. Die dänische Entrüstung darüber, daß die Aufständischen dadurch den Waffenstillstand zur Steuereintreibung und Aufrüstung ausnutzen konnten, geht aus dieser zeitgenössischen Karikatur hervor.*
*Foto: Museet på Koldinghus.*




Maaden hvorpaa Slesvig-Holstenerne inddrive Skatter,
under Nærværelse af saakaldte Amtmand Bruhn




***Hvordan rigstropperne bliver trukket tilbage fra Slesvig-Holsten!***
*Revolutionen i 1848 og dermed afskaffelsen af pressecensuren var begyndelsen til den politiske satire i Tyskland. Under titlen »Satyrische Zeitbilder« udkom mellem marts 1848 og juli 1849 32 ark i Hamborg. Af disse drejede 24 sig om Treårskrigen. Indtil våbenhvilen i Malmø var karrikaturerne udelukkende anti-danske, men herefter begyndte man at se den preussiske konge som en mulig forræder, der som medlem af det europæiske fyrstekartel drev maskepi sammen med Frederik 7.*
*Foto: Museet på Koldinghus*

***Wie die Reichstruppen aus Schleswig-Holstein abgezogen werden!***
*Die Revolution von 1848 und die damit verbundene Aufhebung der Pressezensur war die Geburtsstunde der politischen Karikatur in Deutschland. Unter dem Titel »Satyrische Zeitbilder« erschienen zwischen März 1848 und Juli 1849 in Hamburg 32 Einzelblätter, von denen 24 die schleswig-holsteinische Erhebung zum Thema haben. Bis zum Waffenstillstand von Malmö sind die Karikaturen ausschließlich antidänisch. Nach dem Vertragsabschluß wird der preußische König zunehmend als Verräter dargestellt, der als Mitglied des europäischen Fürstenkartells zusammen mit dem dänischen König ehrliche Nationalisten an der Nase herumführt.*
*Foto: Museet på Koldinghus.*

***Uden titel***
*Højdepunktet i serien »Satyrische Zeitbilder« er ark nr. 26. der ironiserer over Orla Lehmann, som snart efter sin tiltræden som amtmand i Vejle i april 1849 blev taget til fange og ført til Gottorp. På billedet ses den indespærrede »Orang Lehman«, og teksten lyder: »Han kan stadig beses få dage og vil så blive ført tilbage til sit tidligere vildnis, da hans underhold koster mere, end han selv er værd. – han ernærede sig hidtil kun af slesvig-holstensk borgerblod.«*
*Foto: Museet på Sønderborg Slot.*

***Ohne Titel***
*Höhepunkt der Serie »Satyrische Zeitbilder« ist der Bogen Nr. 26. Er höhnt den dänischen nationalliberalen Politiker Orla Lehmann, der kurz nach seinem Amtsantritt als Amtmann in Vejle gefangengenommen und nach Schloß Gottorf gebracht wurde. Die Darstellung zeigt »Orang Lehman«, der Text lautet: »Er ist nur noch einige Tage zu sehen, und wird dann seiner früheren Wildnis zurückgegeben, da sein Unterhalt mehr kostet, als er werth ist, – er nährte sich bisher von Schleswig-Holsteinischem Bürgerblut.«*
*Foto: Museet på Sønderborg Slot.*



# Neuruppinernes brogede verden

*Af Ulrich Schulte-Wülwer*

Farvelagte træsnit har været kendt fra det 15. århundrede. Deres kunstneriske værdi var mestendels beskeden, fordi en kommerciel farvelægning nødvendigvis måtte foregå ved hjælp af forgrovende skabelon og malerrulle, men de kunne tilfredsstille de lavere samfundsklassers behov for oplysning og oplevelse. Oplagene for disse billedark var kun små, ikke mindst fordi trykpladerne (udskåret træ) ikke var særligt holdbare.

Litografiet (stentryk) er opfundet i 1798. Der tegnes på en glatslebet oliesten. Herved slås tre fluer med eet smæk: lavere produktionsomkostninger, en større detailrigdom og ingen slitage. Hertil kom – fra omkring 1820 – et markant fald i papirprisen. Hidtil havde papirfremstilling været baseret på tekstilfibre, d.v.s. gamle klude, hvilket i sig selv satte en grænse for, hvor meget der kunne produceres. Nu derimod kunne man nemmere og billigere fremstille nærmest ubegrænsede mængder, nemlig af træmasse (cellulose). Muligheden for kommerciel masseproduktion var således skabt.

Billedark blev fremstillet mange forskellige steder, men det egentlige centrum var den lille brandenburgske by Neuruppin nordvest for Berlin. To firmaer – Gustav Kühn og Oehmigke & Riemschneider – gjorde byens navn kendt over hele Europa. Gustav Kühn (1794-1868) var søn af en bogtrykker. I 1812 begyndte han på Kunstakademiet i Berlin, men måtte tage hjem igen året efter, fordi akademiet blev lukket på grund af frihedskampene mod Napoleon. I 1822 gjorde faderen ham til sin kompagnon og trak sig få år efter tilbage. I 1825 investerede Kühn i litografisk udstyr og skaffede sig således de tekniske forudsætninger for en masseproduktion af billedark. Han tegnede, tekstede og digtede selv et stort antal af sine billedark og viste en sikker næse for, hvad der var let at sælge.

Indførelsen af litografien samt de faldende papirpriser med-



# Die bunte Welt der Bilderbogen

*Von Ulrich Schulte-Wülwer*

Seit dem 15. Jahrhundert waren überall in Europa kolorierte Holzschnitte verbreitet, die ohne größeren künstlerischen Wert, die Informations- und Schaulust der unteren Volksschichten befriedigten. Die Auflage dieser Bilderbogen blieb lange Zeit sehr gering, nicht zuletzt, weil die Druckplatten aus Holz sich als nicht sehr haltbar erwiesen.

Dies änderte sich um 1800 mit der Erfindung der Lithographie (Steindruck). Diese neue Drucktechnik hatte gleich drei Vorteile: niedrigere Produktionskosten, einen größeren Detailreichtum der Bildmotive und keinerlei Verschleiß. Hinzu kam seit etwa 1820 eine rasante Senkung der Papierkosten. Das Rohmaterial für die Papierherstellung bestand bis dahin aus Altkleidern und Lumpen, der neue Rohstoff Holz (Zellulose) eröffnete neue, nahezu grenzenlose Möglichkeiten.

Bilderbogen wurden an verschiedenen Orten hergestellt, doch das eigentliche Zentrum war das brandenburgische Städtchen Neuruppin nordwestlich von Berlin. Zwei Firmen sind es, die den Herkunftsort Neuruppin europaweit bekannt machten, die Fa. Gustav Kühn und die Fa. Oehmigke & Riemschneider. Gustav Kühn (1794-1868) war der Sohn eines Neuruppiner Buchdruckers. 1812 besuchte er kurze Zeit die Kunstakademie in Berlin, die 1813 wegen der Freiheitskriege gegen Napoleon geschlossen wurde. 1822 machte der Vater den Sohn zum Teilhaber und übertrug ihm nach einigen Jahren das Geschäft ganz. Mit der Anschaffung einer Lithographiepresse im Jahre 1825 nahm das Geschäft einen enormen Aufschwung. Kühn zeichnete, textete und dichtete eine Vielzahl seiner Bogen selbst, und er bewies einen sicheren Instinkt dafür, was gerade gängig war.

Für die Produktion von Bilderbogen war mit der Einführung der Lithographie und den sinkenden Papierpreisen eine neue

førte en blomstringstid for produktionen af billedark. Dog tillod teknikken fortsat kun een farve. Ville man have flere, måtte de nu som før lægges på manuelt. Som en afledt industri voksede da koloreringen frem i og omkring Neuruppin. Hærskarer af fattigfolk og børn farvelagde, for det meste på akkord, billedarkene ved hjælp af skabeloner.

Omvandrende kræmmere solgte de kulørte billedark i by og på land til godtfolk, der gerne klistrede dem på indersiden af låget på deres klædekiste. Netop den stærke, naive farvelægning gjorde billedarkene populære overalt, og Kühn vidste at udnytte dette kommercielt:

*»Knallrot, blitzblau und donnergrün*
*zu haben bei Gustav Kühn aus Neuruppin«*

Kühn solgte sine ark over hele Europa med tekster i de forskellige sprog. Ikke mindst England blev et stort marked, så stort, at det kunne bære en engelsk version af det tyske slogan:

*»Rakish reds, garish blues, thunder greens*
*Printed and for sale at Gustav Kühn's«*

Den berømte tyske forfatter Theodor Fontane – der i øvrigt var tysk krigskorrespondent i 1864-krigen – har ristet bogtrykker og forlægger Gustav Kühn denne rune i sin bog »Wanderungen durch die Mark Brandenburg«:

»Fra et kunstnerisk synspunkt er der ikke noget at råbe hurra for, men de brogede ark har en anden og vigtigere kvalitet. De udgør de tynde tråde, som forbinder de fjerneste afkroge af vort land med den store verden udenfor. De seneste årtiers raske udvikling i avisproduktionen har ganske vist ændret meget, men stadigvæk findes der afsides sump- og hedeområder, hvor man – uden Kühn og hans farvede billedark – aldrig ville have hørt om Delhi, Kanpur, Magenta eller Solferino«.

På lignende vis gik det også den unge Emil Nolde, som fik sit første indblik i en fremmed verden gennem billedark, der an-

Blütezeit angebrochen, doch die neue Technik ermöglichte noch keinen preiswerten Mehrfarbendruck, so daß die Bilderbogen mit Hilfe von Schablonen zumeist im Akkord von Kinderhand koloriert wurden. Wandernde Händler durchzogen Städte und ländliche Gegenden und verkauften die Bogen vorwiegend an einfache Leute, die damit die Innenseiten der Deckel von Truhen und Kisten beklebten, in denen sie ihre persönliche Habe aufbewahrten. Die naive Farbigkeit der Neuruppiner Bogen wurde sehr bald zu einem Erkennungszeichen und der von Kühn verfaßte Slogan war in aller Munde:

*»Knallrot, blitzblau und donnergrün*
*zu haben bei Gustav Kühn in Neuruppin«*

Mit Texten in verschiedenen Sprachen vertrieb Kühn seine Bogen europaweit, in England lautete der Slogan:

*»Rakish reds, garish blues, thunder greens*
*Printed and for sale at Gustav Kühn's«*

Der Schriftsteller Theodor Fontane, der 1864 den deutsch-dänischen Krieg als preußischer Korrespondent begleitete, setzte dem Verleger Gustav Kühn in seinen „Wanderungen durch die Mark Brandenburg" ein literarisches Denkmal. Er schreibt darin:

»Nach der künstlerischen Seite hin sind diese Dinge preiszugeben, aber sie haben eine andere, nicht minder wichtige Seite. Sie sind der dünne Faden, durch den weite Strecken unseres Landes, litauische Dörfer und masurische Hütten, mit der Welt draußen zusammenhängen. Die letzten Jahrzehnte mit ihrem rasch entwickelten Zeitungswesen, mit ihrer ins Unglaubliche gesteigerten Kommunikation haben darin freilich viel geändert, aber noch immer gibt es abgelegene Sumpf- und Heideplätze, die von Delhi und Khanpur, von Magenta und Solferino nichts wissen würden, wenn nicht der Kühnsche Bilderbogen die Vermittlung übernähme."

vendtes som omslag til skolehæfter. I sine erindringer skriver han:

»Jeg havde megen fornøjelse af de brogede Neuruppiner-billeder. De udgjorde min kunsthistorie«.

Billederne danner et broget panorama med belæring, skæg og ballade, livscyklus, portrætter af berømte personer, opbyggelige vers, kigkassebilleder, spil, udklipsbilleder, eventyr og meget mere. Endvidere aktuelle eller mærkværdige begivenheder, uden at man lagde synderlig vægt på autenticitet. Da nyheden om julirevolutionen i Paris 1830 og folkestormen på Louvre nåede Kühn, tog han denne begivenhed op uden at ane, hvorledes Louvre så ud. Men det betød mindre. Han kopierede ganske enkelt et forhåndenværende billede af Dogepaladset i Venedig, som læseren forhåbentlig heller ikke kendte.
Selvom Danmark og det øvrige Skandinavien havde deres egen



*Billedarkene gengav kun sjældent historiske scener korrekt. I juli 1830 stormede pariserne kongeslottet (Louvre). I mangel af ægte forlæg, hjalp Kühn sig med, hvad han havde for hånden, i dette tilfælde et billede af Dogepaladset i Venedig.*
*Foto: Museet på Sonderborg Slot.*

So ist es auch dem jungen Emil Nolde ergangen, dem sich durch die Bilderbogen, die seit etwa 1850 auch als Umschläge für Schulhefte gedruckt wurden, eine fremde Welt erschloß. In seinen Erinnerungen bekennt er:

»An den kleinen bunten Bildern, die in Neu-Ruppin in Bogen gedruckt werden, hatte ich damals viel Freunde. Sie waren meine Kunstgeschichte.«

Die Bilderbogen entfalten ein buntes Panorama, sie zeigen Belehrendes und Erheiterndes, Lebensalterdarstellungen, Haus- und Stallsegen, Porträts berühmter Leute, Guckkastenbilder, Spiele, Ausschneidebilder, Märchen und vieles andere mehr. Gelegentlich wurden auch aktuelle Ereignisse und wundersame Begebenheiten dargestellt, wobei man auf den Wahrheitsgehalt der Informationen wenig Wert legte. Als sich in Europa 1830 die Nachricht von der Julirevolution in Paris und von der Erstürmung des Louvre durch eine aufgebrachte Volksmenge verbreitete, griff Gustav Kühn dieses Ereignis auf, war jedoch bei der bildlichen Darstellung ganz und gar auf seine Phantasie angewiesen. Da er keinerlei Ortskenntnisse hatte, behalf er sich bei der Darstellung des Louvre kurzerhand mit einer Ansicht des Dogenpalastes in Venedig.

Obwohl es in Dänemark und im übrigen Skandinavien eigene Bilderbogenfabrikationen gab, wurden die skandinavischen Länder von deutschen Bilderbogen überschwemmt. Auf jedes verkaufte skandinavische Blatt kamen etwa zehn bis zwanzig deutsche Drucke. Der Sammler und Autor V. E. Clausen spricht von einer Sintflut von Bildern aus Neuruppin über ganz Euro-

*Die Darstellungen der historischen Szenen auf den Bilderbogen waren nur selten authentisch. Im Juli 1830 stürmte das Volk von Paris den Königspalast (Louvre). Da eine entsprechende Vorlage für die Darstellung des Gebäudes fehlte, behalf man sich mit dem Dogenpalast von Venedig.*
*Foto: Museet på Sonderborg Slot.*

*Den 23. april 1848 kom det til et slag ved Slesvig mellem dansk og preussisk infanteri. De sejrende preussere er afbildet lige så frit som byen Slesvigs silhuet. Gottorp Slot. domkirken. byens øvrige kirker såvel som borgerhusene ligner en legetøjsby.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

*Am 23. April 1848 kam es in Schleswig zu einem Gefecht zwischen dänischen Truppen und preußischer Infanterie. Die Darstellung der siegreichen Preußen ist ebenso freie Erfindung wie die Silhouette der Stadt Schleswig. Schloß Gottorf. der Dom. die Stadtkirchen und die Bürgerhäuser sehen aus wie eine Spielzeugstadt.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*



produktion af billedark, blev billederne fra Neuruppin førende med op mod 90% af markedet. Samleren og forfatteren V. E. Clausen taler om en veritabel syndflod over hele Europa. De første kom til Danmark omkring 1825, nemlig da litografiteknikken var så udviklet, at der kunne trykkes i meget store oplag, jfr. ovenfor. Såvel Gustav Kühn som Oehmigke & Riemschneider forsynede efterhånden deres produktion til Danmark med danske, ofte rimede tekster, der imidlertid var meget dårlige og fulde af ufrivilligt komiske germanismer. Hvor grelt det var, viser dette digt af Claudius Rosenhoff:

*»Ikke vil jeg over Beltet*
*Eller Østersøen gaae,*
*Hvor et Sprog er sammenæltet,*
*Som en dansk ei kan forstaae,*
*Som en Tysker ei kan skrive,*
*Som knap Stamme har og Rod, —*
*Jeg i dag mig vil begive*
*Ikkun til en »Isenbod«.*

*Du behøver ikke mere,*
*End til nogle Billedark*
*Fra Boutiken, at spendere*
*For det Babelsprog en Mark.*
*Slette Billeder Du finder,*
*Slettere det danske dog,*
*Hvormed Tydsken uden Hinder*
*Lærer Børn vort gode Sprog«*

Betegnelsen »neuruppiner« for et ubehjælpsomt rim har holdt sig til vore dage i det danske sprog og er optaget i de officielle ordbøger. Således indeholder det satiriske julehæfte »Blæksprutten«, den typiske mandelgave, hvert år en samling bevidst dårlige rim, samlet netop under betegnelsen »Neuruppinere«.

pa. Die ersten Bilderbogen gelangten um 1825 nach Einführung der lithographischen Drucktechnik aus Neuruppin nach Dänemark. Gustav Kühn und die Fa. Oehmigke & Riemschneider gingen bald dazu über, die für den Export bestimmten Blätter mit dänischen Texten zu versehen. Schlecht übersetzt und voller Germanismen wirkten sie oft unfreiwillig komisch. V.E. Clausen zitiert ein Gedicht des Schriftstellers Claudius Rosenhoff, der sich mit folgendem Gedicht mokierte:

*»Nicht will ich über den Belt oder die Ostsee gehen.*
*wo eine Sprache zusammen gemischt ist,*
*die ein Däne nicht verstehen kann,*
*die ein Deutscher nicht schreiben kann,*
*die kaum einen Stamm hat oder eine Wurzel.*
*Heute will ich mich begeben zu einem Spielzeugladen.*
*Du brauchst für ein paar Bilderbogen aus dem Geschäft,*
*für diese Babbelsprache, nur eine Mark zu spendieren.*
*Schlechte Bilder findest du, noch schlechter jedoch das Dänische,*
*womit die Deutschen, ohne daran gehindert zu werden,*
*Kindern unsere gute Sprache lehren.«*

Die Bezeichnung „Neuruppiner" für einen unbeholfenen Reim hat sich bis heute in der dänischen Sprache gehalten. So enthält das satirische Weihnachtsheft »Blæksprutten« unter der Überschrift »Neuruppiner« jedes Jahr einige absichtlich schlechte Reime.

## Det bemærkelsesværdige år 1848

Den 22. februar 1848 snublede den franske konge Louis Philippe i en bagatel, der hurtigt eskalerede til et egentligt oprør med blodsudgydelse og krav om politiske og sociale reformer. To dage senere måtte han flygte over hals og hoved til England. Dette blev signalet til rejsninger overalt i Europa. Folkene forlangte national samling og politiske borgerrettigheder. Den 13. marts blev Wien hjemsøgt af voldsomme kampe mellem borgere og militæret. Og ligesom Louis Philippe måtte den egentlige magthaver, den almindeligt forhadte statsminister fyrst Metternich, skyndsomst søge tilflugt i udlandet. Få dage efter, den 18. marts, brød oprøret løs i Preussens hovedstad Berlin. Under parolen »Enhed og Frihed« forlangte folket på et massemøde oprettelsen af en fællestysk nationalstat, demokrati og borgerlige frihedsrettigheder. Også her kom det til blodige gadekampe med militæret. Snart brændte det i hele det kontinentale Europa. Overalt kom det til uro og optøjer. Italienerne, ungarerne og tjekkerne vred sig med magt fri af Østrig, og også polakkerne og slaverne gik i kamp for national uafhængighed. I marts 1848 begyndte den danske nationalstat at krakelere. Førende kredse i hertugdømmerne bekendte sig til den altyske bevægelse, dannede en provisorisk regering og gjorde militært oprør mod Frederik 7.

Der var gået hul på en længe betændt byld, og nu gik det slag i slag. Den gode, gamle ordning, som kejsere, konger og fyrster møjsommeligt havde genoprettet på Wienerkongressen efter Napoleons huseren, brød sammen. Overalt var der et stort behov for information. I de tyske stater måtte fyrsterne bøje sig og afskaffe censuren. Kühn vidste at udnytte denne frihed. Fra marts 1848 til oktober 1850 udgav han en serie med titlen »Das merkwürdige Jahr 1848 – Eine neue Bilderzeitung«, som udelukkende beskæftigede sig med de revolutionære og militære begivenheder. Det blev til ca. 100 billedark, en tredjedel af hele hans produktion. Foruden den øvrige produktion blev der i gennemsnit udgivet eet akuelt ark af den »neue Bilderzeitung« hver

## Das merkwürdige Jahr 1848

Im Februar 1848 zündet der Funke der Revolution in Paris. Der Sturz des französischen Königs Louis Philippe weckt überall in Europa den Wunsch nach nationaler Einheit und bürgerlicher Freiheit. Am 13. März 1848 kommt es in Wien zu gewaltsamen Auseinandersetzungen. Nach heftigen Straßenkämpfen muß sich das Militär zurückziehen, der verhaßte Staatskanzler Metternich flieht ins Ausland. Nur wenige Tage später, am 18. März 1848, bricht die Revolution auch in Berlin aus. Unter der Parole »Einheit und Freiheit« verlangt das Volk die Errichtung eines einheitlichen Nationalstaates, erfüllt von demokratischem Geist und freiheitlichen Einrichtungen. Als Infanterie vorrückt, kommt es zu stundenlangen Straßenkämpfen. In wenigen Tagen verbreitet sich das Feuer der Revolution wie ein Flächenbrand über alle deutschen Staaten und über ganz Europa, überall kommt es zu Unruhen und Aufständen. Die Italiener, Ungarn und Tschechen sagen sich gewaltsam von Österreich los, auch die Polen und Slaven kämpfen für die Errichtung unabhängiger Nationalstaaten. Im März 1848 beginnt der dänische Gesamtstaat auseinanderzubrechen. Führende Kreise in den Herzogtümern bekennen sich zur deutschen Nationalbewegung. In Kiel wird eine Provisorische Regierung ausgerufen, gleichzeitig greifen die Schleswig-Holsteiner zu den Waffen, es kommt zur militärischen Erhebung gegen Dänemark und König Friedrich VII.

Seit Ausbruch der Revolution in Frankreich überstürzten sich in Europa die Ereignisse. Das nach dem Sturz Napoleons auf dem Wiener Kongreß errichtete feudale System drohte in sich zusammenzustürzen. Überall herrschte ein ungeheurer Informationsbedarf. Unter dem Druck der Öffentlichkeit hob der Deutsche Bund im April 1848 die Pressezensur auf. Von der neuen Pressefreiheit profitierte auch Gustav Kühn. Mit sicherem Gespür für die Zeichen der Zeit begann er eine Serie aufzulegen mit dem Titel »Das merkwürdige Jahr 1848 – Eine neue Bilderzeitung«, die ausschließlich den revolutionären und krie-




*Den 26. august 1848 sluttedes der i Malmø våbenstillstand mellem Danmark og Preussen. De hjemvendende, preussiske tropper, som et halvt år tidligere havde slået brutalt ned på den berlinske folkeopstand, modtoges nu med befolkningens jubel.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

*Am 26. August 1848 wurde in Malmö zwischen Dänemark und Preußen ein Waffenstillstand unterzeichnet. Die heimkehrenden preußischen Truppen, die ein halbes Jahr zuvor den Aufstand der Berliner Bevölkerung blutig niedergeschlagen hatten, werden nun von der Bevölkerung jubelnd empfangen.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

10. dag i et betydeligt oplag. Og hvert ark var håndkoloreret. Desværre er ikke samtlige billedark bevaret, men så meget står fast, at 1. slesvigske krig overskygger samtlige øvrige begivenheder. Omkring 40 ark beskæftiger sig med denne, 30 med de revolutionære tildragelser i Preussen og i de andre tyske stater, 15 handler om det øvrige Europa, og ét ark er helliget negerslavernes oprør på øen Martinique.

For forståelsen af billedserien er det ikke uden betydning at vide, at Kühn stillede sig helt og holdent i den preussiske propagandas tjeneste, såvel indenrigs- som udenrigspolitisk. Ved de revolutionære begivenheder i Berlin havde han i begyndelsen vist visse sympatier for oprørernes krav, men da den preussiske trone vaklede under kongen, viste han sig som den loyale, preussiske undersåt. Ro og orden var fra nu af atter de fornemste borgerdyder. Begivenhederne i Slesvig-Holsten var ikke vigtige for Kühn, før Preussens interesser blev berørt. Således var de lokale begivenheder, som gik forud for den preussiske intervention, f.eks. militærkuppet i Rendsborg eller slaget ved Bov, ikke værd at investere i. I stedet kopierede han nogle billedark fra det danske firma Bing & Ferslev og solgte dem i såvel kongeriget som i hertugdømmerne.

I grunden havde Preussen intet udestående med Danmark. Men da oprørsregeringen ved Prinsen af Nør bad kong Friedrich Wilhelm 4. om militær hjælp, så denne heri en kærkommen anledning til at reparere på det dårlige ry, han selv og militæret havde fået ved at skyde på den berlinske civilbefolkning få uger i forvejen. Den 23. April 1848 deltog preussiske tropper for første gang i kamphandlingerne ved erobringen af byen Slesvig. Dette var for Kühn som god, preussisk patriot anledning til fra nu af også at tage den slesvigske krigsskueplads med i sin »neue Bilderzeitung«. Et andet eksempel på det preussiske syn på begivenhedernes gang er de sejrrige troppers hjemkomst til Potsdam den 16. september 1848. Endvidere vises den slesvig-holstenske hær først efter dens omorganisering under ledelse af en preussisk general og iført uniformer med preussiske pikkelhuer. At Kühn med dette nationalpreussiske ensidige syn på

gerischen Ereignissen gewidmet war. Von März 1848 bis Oktober 1850 erschienen knapp 100 Bilderbogen, die etwa ein Drittel der Gesamtproduktion seines Verlages ausmachten. Für Kühn bedeutete dies eine enorme Leistung, denn neben der sonstigen Produktion brachte er durchschnittlich jeden 10. Tag einen aktuellen Bogen der »neuen Bilderzeitung« auf den Markt.

Nicht alle Bogen lassen sich heute noch nachweisen, doch man kann sagen, daß der Krieg in Schleswig-Holstein alle anderen Ereignisse übertrifft. Etwa 40 Bogen beziehen sich auf Schleswig-Holstein, 30 auf die revolutionären Ereignisse in Preußen und in den anderen Staaten des deutschen Bundes, 15 auf die Ereignisse in Frankreich und im übrigen Europa. Ein Bogen ist darunter, der den Aufstand der Negersklaven in Martinique zum Thema hat.

Was den deutsch-dänischen Krieg betraf, so war Gustav Kühn anfangs bemüht, in gewohnter Manier den deutschen wie den dänischen Markt zu beliefern. So ließ er Bogen, die in Dänemark in der Steindruckerei von Bing & Ferslev erschienen waren, kopieren, um sie in Deutschland und in Dänemark erneut auf den Markt zu bringen. Doch schnell wurde der Kampf auf beiden Seiten so erbittert geführt, daß es nicht mehr möglich war, ein und dasselbe Motiv an deutsche wie an dänische Kunden zu verkaufen. Die nationale Begeisterung verlangte auf beiden Seiten eindeutige Parteinahme. Bei den revolutionären Ereignissen in Berlin hatte Kühn anfangs gewisse Sympathien für die Forderungen der Aufständischen erkennen lassen, als jedoch der preußische Königsthron ins Wanken geriet, erwies er sich sofort als loyaler Untertan. Ruhe und Ordnung waren für ihn von nun an wieder die ersten Bürgerpflichten.

Innen- und außenpolitisch stellte sich Kühn ganz in den Dienst der preußischen Propaganda, wobei ihm die Ereignisse in Schleswig-Holstein erst dann wichtig genug erschienen, als hiervon auch preußische Interessen berührt wurden. Erst auf Drängen der Provisorischen Regierung durch den Prinzen von Noer war der preußische König Friedrich-Wilhelm IV. bereit, in

tingene mistede sit hidtidige, givtige, danske marked, stod ham ganske klart.

I hvor høj grad billedarkenes propaganda virkede på folket, beretter Theodor Fontane om mange år senere, da han mindes de barnlige følelser, han som trediveårig nærede. Det handler netop om det første, kühnske billedark fra krigen:

»Det står stadig dybt præget i min erindring, hvorledes danskerne i zinnoberrøde uniformsfrakker lå foran Dannevirke, medens den preussiske garde i blåt rykkede frem mod Slesvig og Gottorp. Ting, som intet menneskeligt øje har set, tegnerne og koloristerne har haft indblik i dem.... Jeg har set mennesker studere disse billeder med åbenlys interesse, og selv om de måtte føle en naturlig gysen ved kvaliteten af den kunstneriske præstation, så appellerede selve stoffet i den grad til deres sejrsbevidsthed, at de med uudtalt tilfredshed optalte ligene af faldne danskere – ganske som jeg selv gjorde det – og uden at det på nogen måde gav dem anledning til kunstneriske betænkeligheder.«

Kühns foretrukne kilder var avisernes nyheder fra ind- og udlandet. Især brugte han »Leipziger Illustrirte Zeitung«, den første tyske avis med billeder. Men også generalstabens officielle beretninger dannede grundlag. Dels overtog han teksterne ordret, dels supplerede han dem med folkelige rim. Undertiden skaffede Kühn sine billedforlæg ved at kopiere fremmede produktioner, men i de fleste tilfælde var de billedlige fremstillinger et produkt af hans egen fantasi, fordi han kun sjældent gav sig fornøden tid til research. Dette bliver tydeligt allerede ved det første billede fra Slesvig-Holsten, der er præget af naivitet. Vi ser en naiv, frit opdigtet silhouet af byen Slesvig og Gottorp slot (se s. 38). Heller ikke Kiel eller Flensborg er gengivet korrekt.

Den samme skødesløshed gjorde sig gældende ved kendte personers fremtoning. Ved at ændre en smule på et givet billedark kunne det sælges een gang til under et andet navn. Således forvandledes prinsen af Nør med få pennestrøg til den slesvig-holstenske general Willisen, og den preussiske konge Friedrich Wilhelm 4. blev elegant omfriseret til general Wrangel. Alt i alt er

das Kampfgeschehen einzugreifen. Für die preußischen Truppen, die eben noch in Berlin mit brutaler Härte gegen die Zivilbevölkerung vorgegangen waren, bot die Aussicht auf einen Sieg über die Dänen eine willkommene Gelegenheit, ihren angeschlagenen Ruf aufzupolieren. Am 23. April 1848 waren bei der Eroberung der Stadt Schleswig erstmals preußische Truppen beteiligt. Dies war für Kühn der Anlaß, von nun an auch den schleswig-holsteinischen Kriegsschauplatz in seine »neue Bilderzeitung« einzubeziehen. Der preußische Blick auf den Gang der Ereignisse wurde bis zur Rückkehr der siegreichen Truppen nach Potsdam am 16. September 1848 beibehalten. Die schleswig-holsteinische Armee wurde erst dann bildwürdig, nachdem sie unter der Leitung eines preußischen Generals organisiert und in eine Uniform mit Pickelhaube eingekleidet war, die der preußischen Uniform nachempfunden war. Mit dieser einseitigen Sicht der Dinge war klar, daß Kühn die »neue Bilderzeitung« auf dem sonst so erfolgreichen dänischen Markt nicht absetzen konnte.

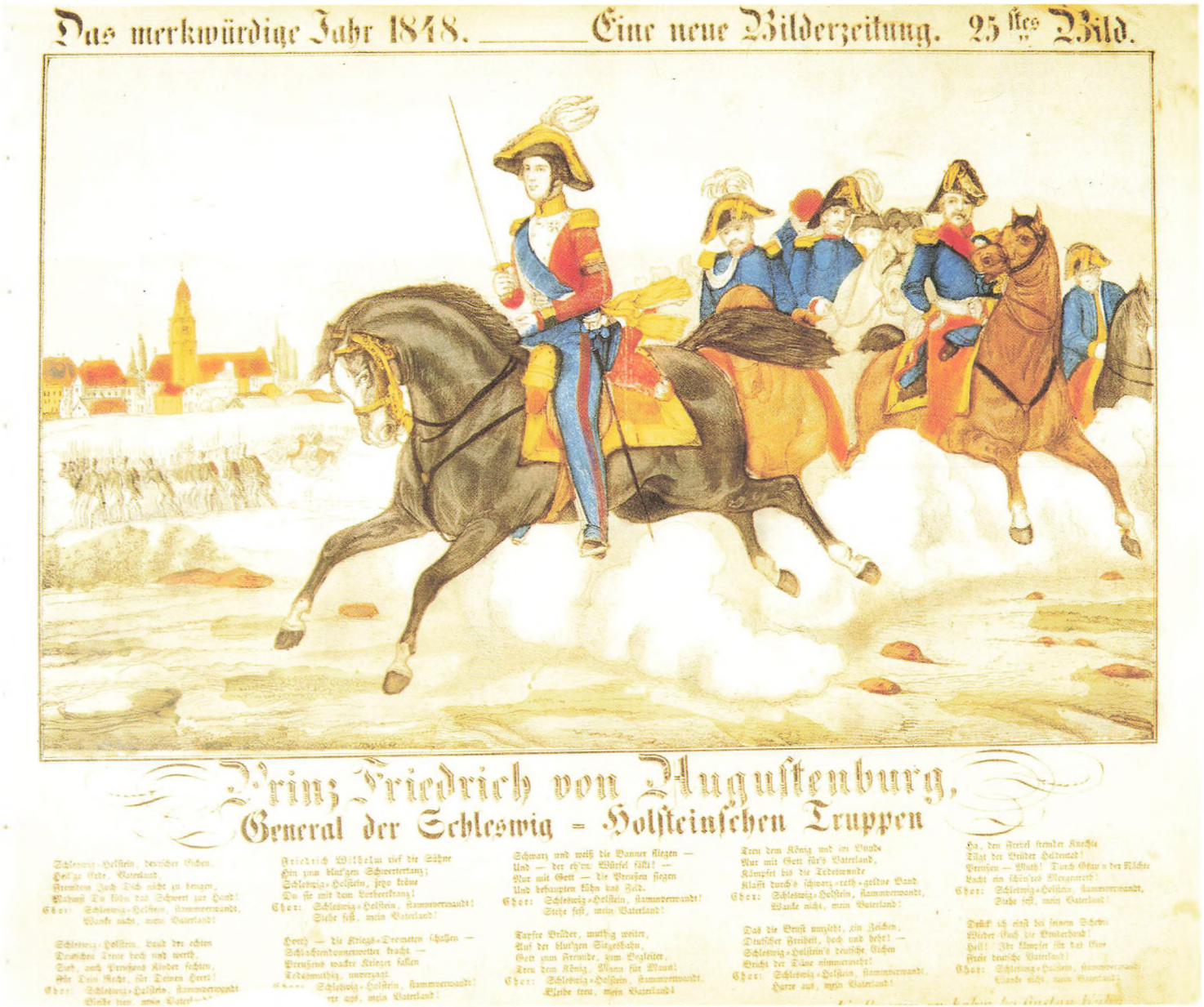
Wie sehr die Propaganda der Kühnschen Bilderbogen auf die Zeitgenossen wirkte, berichtet Theodor Fontane, der sich noch im Alter an den kindlichen Empfindungen ergötzte, die er als damals 30jähriger hatte:

»Tief sind meinem Gedächtnisse die Dänen eingeprägt, die in zinnoberroten Röcken vor dem Danewerk lagen, während die preußischen Garden in Blau auf Schleswig und Schloß Gottorp losrücken. Dinge, die keines Menschen Auge gesehen, die Zeichner und Koloristen zu Neu-Ruppin haben Einblicke in sie gehabt.... ich habe Personen mit sichtlichem Interesse vor diesen Bildern verweilen sehen, die vor der künstlerischen Leistung als solcher einen unaffektierten Schauder empfunden haben würden. Aber die Macht des Stoffs bewährte sich siegreich an ihnen, und sie zählten (wie ich selbst) mit leiser Befriedigung die Leichen der gefallenen Dänen, ohne sich in ihrem künstlerischen Gewissen irgendwie bedrückt zu fühlen.«

Kühn holte sich die Neuigkeiten des In – und Auslandes aus Tageszeitungen, in erster Linie aus der »Vossischen« und der

*Indtil september 1848 stod den slesvig-holstenske hær under kommando af Prinsen af Nør, som på billedarkene ligner hvem som helst og i hvert fald ikke sig selv. Prinsen, der indtil 1846 var dansk statholder for hertugdømmerne bærer endnu dansk uniform. Den blev efterhånden udskiftet med en preussisk. Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

*Bis zum September 1848 stand die schleswig-holsteinische Armee unter dem Kommando des Prinzen Friedrich von Augustenburg. Auf dem Bilderbogen fehlt dem Prinzen jede Porträtähnlichkeit. Der Prinz, der bis 1846 als Statthalter des dänischen Königs die Truppen in den Herzogtümern befehligte, trägt hier noch die dänische Uniform, die nach und nach gegen eine preußische umgetauscht wurde.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*






*Fra april 1850 blev den slesvig-holstenske hær ledet af general Willisen, der havde taget sin afsked fra den preussiske hær. For hurtigst muligt at kunne præsentere den ny general, greb forlægger Kühn til et tidligere billedark, som han lavede lidt om. Ved at ændre uniformen blev Prinsen af Nor forvandlet til general Willisen.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

*Seit dem April 1850 stand die schleswig-holsteinische Armee unter dem Befehl des General von Willisen, der seinen Dienst in der preußischen Armee quittiert hatte. Um den neuen General möglichst schnell vorstellen zu können, griff der Verleger Kühn auf eine alte Druckvorlage zurück.*
*Der Prinz von Augustenburg wird durch eine Abwandlung der Uniform in den General von Willisen verwandelt.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

*Arket sammenfatter krigsåret 1848 i seks enkeltbilleder. Begivenhederne fremstilles groft forfalsket. Således fremstilles slesvig-holstenernes nederlag ved Bov som en sejr. Teksten er sat på vers med slesvig-holstensangen som forlæg og tjener det formål at latterliggøre danskerne.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*



Neue Bilder-Zeitung. 48ste Bild.

# Kriegs-Panorama von Schleswig-Holstein.

**Erstes Bild.**

Nur einen Augenblick, meine Herren, allsogleich geht es los. — Hier meine Herren sehen Sie, wie der König von Dänemark seinen Einzug in Flensburg hält. Da wo ein starkes Gedränge ist, so werden die Flensburger auch zurückgewiesen. Schleswig-Holstein, stammverwandt, wanke nicht mein Vaterland!

**Lied:** Der Dänen König zieht hier ein,
In Flensburgs lange Straßen:
Da muß ein groß Gedränge sein,
Drum ist gar nicht zu spaßen.
Mit Kolben wird man regalirt,
Bis Schleswig-Holstein retirirt.
Doch: Schleswig-Holstein, stammverwandt,
Wanke nicht, mein Vaterland!

**Zweites Bild.**

Hier, meine Herren und Damen, sehen Sie viele verschiedene Soldaten, doch alles deutsche. Die Dänen werden geschlagen und laufen so schnell, als wenn sie gar keine Zeit hätten; ja, mancher tapfere Soldat, für Schleswig-Holstein, stammverwandt, vergessen das sein Blut.

**Lied:** Und Preußen, Mecklenburger auch,
Und and're deutsche Scharen —
Wie's in den Kämpfen so ist Brauch —
Trieb'n Dänemarks Volk zu Paaren.
Die eilen schnell von hinnen nun,
Und wagen's nicht, sich auszuruh'n:
Drum: Schleswig-Holstein, stammverwandt,
Wanke nicht, mein Vaterland!

**Drittes Bild.**

Gefecht bei Fridericia. Hier giebt es wieder frische Hiebe. Sehen Sie, wie der eine Soldat blutet; Arme, Beine, Köpfe trennen sich auf der Erde, denn die Preußen haben tapfer geschlagen. Der Dänen wird's begreiflich gemacht: die deutschen Truppen schlagen sich: sacht!

**Lied:** Nicht weit von Fridericia,
Da halten Sie nun Stand,
Und mancher Dän'sche Kämpfer sah
Nicht mehr sein Vaterland:
Denn Deutschlands Söhne schlugen sich
Mit Heldenmuth gar ritterlich.
Für Schleswig-Holstein, stammverwandt,
Sank mancher Brav' in den Sand!

**Viertes Bild.**

Die Dänen haben noch nicht genug bekommen; sie stehen in ihrem Kriegsrat mal bei Bau und beraten: wollen's nun mal versuchen, aber da lassen sie's hier an. Ein deutscher Soldat ist nicht so dumm und stürzet sich vor den rothen Jacken, wo der Pfeffer wächst drauf.

**Lied:** In Bau's Gefilden stehn sie da,
Berüsten wohl zur Schlacht:
Und hier und dort, von fern und nah,
Kanonendonner kracht.
Die deutschen Schwerter schlagen drein,
Die Dänen müssen „Pardon!" schrei'n.
Ja, Schleswig-Holstein, theures Land!
Du hast dich ja an uns gewandt.

**Fünftes Bild.**

Nachdem man das dänische Heer mit deutschen Armen, aber mit schwedischem Eisen, tüchtig gegerbt worden ist, da verschwinden die Dänen und werden unsichtbar. Sie flüchten in ihr Schiff und rufen: Wer es ist gut für's Schuß.

**Lied:** Stand auf die Schanze dann gestoh'n,
Vertrau'n auf Rußlands Macht,
Bis unsre Strandkanone dann schon
Dem Dreh'n ein Ende macht.
Die Kugeln fallen dagegdicht
Den armen Dänen in's Gesicht.
O Schleswig-Holstein, stammverwandt,
Du bist und bleibst doch unser Land.

**Sechstes Bild.**

Nachdem die Dänen die Reise weg hatten, da sind sie nach Hause gegangen und haben sich gefreut. Das Kindvieh in Schleswig ist hübsch fett, schönes Fleisch und fette Butter; ja, es hat auch mal da gewesen.

**Lied:** Der Dänen Fürst beklaget schwer
Den schmählichen Verlust,
Und schwöret dann bei seiner Ehr':
„Es leb' in seiner Brust
Der Glaube noch, daß ihm das Land
Gehör' als Friedens-Unterpfand."
Doch: Schleswig-Holstein, stammverwandt,
O wanke nicht, du deutsches Land.

Original u. Eigenthum No. 2174.

Neu-Ruppin, zu haben bei Gustav Kühn.

*Der 48. Bogen der Folge sucht das Kriegsjahr 1848 in sechs Einzelbildern zusammenzufassen. Die Ereignisse werden stark verfälscht wiedergegeben. Aus der Niederlage bei Bau wird ein Sieg der Schleswig-Holsteiner. Der Text ist nach dem Vorbild des Schleswig-Holstein-Liedes gereimt und hat die Funktion, die Dänen lächerlich zu machen.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

Kühn kun pålidelig i een henseende: den preussiske uniform. Hvorledes Dannebrog ser ud, erfarede han først et år efter krigens udbrud.

Billedark nr. 48 sammenfatter året 1848 i seks enkeltbilleder og er et mesterværk i forfalskning, også tekstmæssigt. Oprørshærens nederlag ved Bov fremstilles som en sejr, og teksten – til melodien af den slesvig-holstenske hymne – er skrevet om på skillingsviseniveau med det ene formål at latterliggøre danskerne.

I foråret 1849 eksploderede det danske linieskib »Christian VIII« under en batalje ved Egernførde. Denne begivenhed vakte vild jubel hos oprørerne, og Kühn fik så travlt, at der gik kludder i den kronologiske nummerering af hans billedark. Nu rykkede krigen i centrum for produktionen; alene i april måned udkom ni aktuelle billedark.

Som vi kan forstå af Theodor Fontane, gjorde Kühns krigspropaganda betydelig skade på den danske sag. Som modtræk udgav det Berlingske Hus derfor nogle satiriske billedark, i hvilke de neuruppinske ark overdrives ud i det groteske. V. E. Clausen anfører især tre, der hører til det vittigste og mest ironiske, der blev udgivet på den tid (se s. 50). Således optræder selveste baron von Münchhausen som udadleligt sandhedsvidne. Billederne forestiller bl.a. nogle panikslagne slesvig-holstenere, der i deres flugt benytter en kanon som hest, medens de bombarderer de forfølgende danskere med bukser og andet personligt udstyr. En anden forsøger at afværge granater med sin sabel, en tredie hugger et helt geled danske soldater midt over, som leen skærer kornet på marken. Teksten parodierer det elendige sprog, som neuruppinerne var blevet berygtede for i Danmark. Et eksempel:

»Vi Tydske blive, wie bekannt, Seirherrer in alle Ender und Kanter. Ved Holnæs mistede die Danske 3 Fregatten und en halv Snees Dampskibe, som vi med Riffelkugler skjøde in Sæng. 32 Kanonbaade bleve erobert, den 33te søgte at echappere, blev aber opdaget af en Kieler-Student. Wat har han at gjøre Geschwinder als man kan blinke med Øinene styrter er sich in die

»Spener'schen« sowie aus der »Leipziger Illustrirten Zeitung«, später auch aus Armeeberichten des Generalstabes. Zum Teil übernahm er die Texte wörtlich, gelegentlich ergänzte er sie um volkstümliche Reime. Die »Illustrirte Zeitung« war für ihn eine besonders wichtige Quelle als Bildvorlage, denn es handelte sich hier um die erste deutsche Zeitung, die Abbildungen enthielt. Gelegentlich besorgte sich Kühn seine Bildvorlagen, indem er fremde Bilderbogen kopierte, aber in den meisten Fällen waren die bildlichen Darstellungen reine Phantasieprodukte. Deutlich wird dies bereits im ersten Bild aus Schleswig-Holstein, auf dem die Silhouette der Stadt Schleswig mit Schloß Gottorf in kindlicher Naivität frei erfunden ist (siehe Seite 38).

Um aktuell zu sein, stand Kühn stets unter Zeitdruck, so daß er sich nur in Ausnahmen die Mühe machte, bei der Darstellung der städtebaulichen oder landschaftlichen Besonderheiten auf verfügbare topographische Standardwerke zurückzugreifen. Ähnliches galt für die Porträtähnlichkeit bekannter Persönlichkeiten. Diese Beliebigkeit machte es möglich, einzelne Bogen mit wenigen Überarbeitungen erneut aufzulegen, so wurde der Prinz von Augustenburg mitsamt seinem Gefolge mit wenigen Federstrichen in den schleswig-holsteinischen General Willisen verwandelt, aus dem preußischen König Friedrich Wilhelm IV. wurde kurzerhand der preußische General Wrangel.

Alles in allem gibt es nur ein Gebiet, auf dem Kühn sich gut auskennt, es ist bezeichnenderweise das der preußischen Uniform. Wie der Danebrog aussieht, weiß Kühn erst nach über einem Jahr seit Ausbruch der Feindseligkeiten. Ortskenntnisse fehlen ihm völlig, was selbst ein flüchtiger Blick auf die Flensburg, Kiel oder Schleswig betreffenden Bogen zeigt.

Bogen 48 faßt die Ereignisse des Jahres 1848 in sechs Einzelbildern zusammen. In keinem anderen Bogen werden die Ereignisse auch im Text so verfälscht wie hier. Die Niederlage bei Bau wird in einen Sieg umgemünzt, und der Text wird nach der Melodie des Schleswig-Holstein-Liedes in ein Bänkellied verwandelt, das die alleinige Funktion hat, die Dänen lächerlich zu machen.

*Da det danske linieskib »Christian VIII« eksploderede ved Egernførde. udløstes en national begejstring ikke blot i oprørskredsene men også i Neuruppin. Den slesvig-holstenske krigsskueplads indtog herefter en central placering i »Neue Bilderzeitung«.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*




*Die Vernichtung des dänischen Linienschiffes Christian VIII. In der Bucht von Eckernförde rief nicht nur in Schleswig-Holstein eine Welle der nationalen Begeisterung hervor. Der schleswig-holsteinische Kriegsschauplatz steht von nun an ganz im Mittelpunkt der »Neuen Bilderzeitung«.*
*Foto: Museum für Volkskunde. Berlin.*

fraadende Bølger und haler den ind. Den ene Ende af sin Strømpebaand gjør han fast i Baaden, tager die andere Ende ins Maul und bugserer den saaledes mit Mannschafft und Alles op ad Eideren gerade til Rendsburg, medens Kuglerne summede ihm so tæt um Ørene wie Myg paa en varm Sommerabend. Ankommen til Rendsburg mit sin Prise var hans Buxer, mit Tugt at melde! so hullede wie et Dørslag; han havde 425 Bomben und manche tausende Granaten im Hintercastelle bekommen und doch haben die ham ingen Schaden gemacht, thi de var blevne kolde im Wasser.

Das grosse Vaterland und den provisoriske Regering voterede den Tappre en Par nye Æresbuxer als Belønning für hans Heldenthat.«

I begyndelsen af juli 1850 trak Preussen sig ud af konflikten. Herefter stod oprørerne alene. Da der således ikke længere eksisterede nogen preussisk/dansk konflikt, kunne Kühn atter med kommerciel sindsro pleje det danske marked. Derfor udkom de sidste billedark, nemlig om slaget ved Isted og belejringen af Frederiksstad med såvel dansk som tysk tekst, smukt afpasset efter hvad der kunne sælges på de to markeder. I den tyske tekst til Istedslaget bliver den slesvig-holstenske hær ikke besejret, kun trængt tilbage, medens den danske tekst taler om en klar, dansk sejr. Medens den tyske tekst citerer den forskønnede beretning fra slagets taber, general Willisen, lyder det på dansk:

»Den 25. Juli seiere den Danske Arme i en heed Kamp over de Slesvigske og Holstenske Insurgenter, og slaar dem paa Flugten over Eidern, de indrømmer os hele Slesvig. Snart gaa vi til Holsten og singer: »Seer I hven der kommer her?«

Også det allersidste ark i serien, nemlig det mislykkede slesvig-holstenske stormangreb på Frederiksstad, tappert forsvaret af oberst Helgesen, udkom i en dertil passende tysk, henholdsvis dansk udgave. Frederiksstad var den sidste træfning i 1. slesvigske krig. Kort efter opløstes den slesvig-holstenske hær, og alt blev, som det havde været før 1848. Også de latente konflikter, der på ny skulle komme til udbrud 14 år efter.

Die Wiederaufnahme der Feindseligkeiten im Jahre 1849 brachte eine neue Welle der Begeisterung, hervorgerufen durch die Nachricht von der Vernichtung des dänischen Linienschiffes »Christian VIII.« in der Bucht von Eckernförde. Die Ereignisse begannen sich nun erneut zu überschlagen; die Numerierung der Bogen stimmt nicht mehr mit der Chronologie der Ereignisse überein. Der Krieg in Schleswig-Holstein stand nun eindeutig im Mittelpunkt der »neuen Bilderzeitung«, allein die Ereignisse des April 1849 wurden in neun Bogen wiedergegeben.

Die Berlingske Druckerei in Kopenhagen hielt dieser Propagandaflut einige satirische Bilderbogen entgegen, in denen die Texte und Bilder der Bogen aus Neuruppin ins Groteske übersteigert sind. H. V. Clausen verweist auf drei Bogen, die zum Witzigsten und Ironischsten gehören, was in jenen Tagen veröffentlicht wurde. Im Text berichtet Herr von Münchhausen vom Kriegsschauplatz. Die Bilder zeigen u.a. eine Gruppe Schleswig-Holsteiner, die von Panik ergriffen, auf einer Kanone reitend entfliehen, wobei sie Hosen und Ausrüstung gegen die Dänen schleudern. Ein anderer Schleswig-Holsteiner wehrt Granaten mit dem Säbel ab, ein weiterer schneidet eine Reihe aufgestellter Soldaten in der Mitte mit dem Säbel durch. Der Text verballhornt in Anspielung auf die schlechten dänischen Texte der üblichen Neuruppiner Bogen jetzt die deutsche Sprache:

»Das achte Unterwerk der Welt! – 16, wir sagen sechzehn, junge Freischärler haben wenigstens 3000 (Andere müssen eine Null zusetzen) aus den dänischen Dampf-Birne-Schüten in Flensburger Hafen geworfenen, und schon in der Luft gesprungenen Bomben und Granaten auf die Bajonetten gegreiffen, und sie, als die Bajonetten ein wenig gekrummt werden worden waren bleiben, mit den blossen und baaren – Händen nach die Schiffen wieder zurückgeworffen; daselbst glücklich abgelangt haben sie ein schauderhaftes Blutbad unter den Dänenhunden angerichtet, als sie zum zweitenmale sprangen. – (Wie können Ihro Gnaden das begreifen?) Im allerwenigsten sollen 14 000 Dänen durch diese Heldenthat getötet werden worden seyn können müssen!!«


1486
Allernyeste Efterretninger
fra
Krigsskuepladsen Schleswigholstein,
forelæst af
Herr von Münchhausen i Hamburg.
Nr. 1.
Kiøbenhavn, April 1849. Trykt hos det Berlingske Bogtrykkeri.


1486
Allernyeste Efterretninger
fra
Krigsskuepladsen Schleswigholstein,
forelæst af
Herr von Münchhausen i Hamburg.
Nr. 2.
Seiren ved Nesnburg
Kiøbenhavn, April 1849. Trykt hos det Berlingske Bogtrykkeri.


1486
Allernyeste Efterretninger
fra
Krigsskuepladsen Schleswigholstein,
forelæst af
Herr von Münchhausen i Hamburg.
Nr. 3.
Den danske Armees totale Nederlag in Slesvig!
Kiøbenhavn, April 1849. Trykt hos det Berlingske Bogtrykkeri.

*I Danmark reagerer Berlingske på neuruppinernes vilde overdrivelser med tre satiriske billedark. Baron von Münchhausen beretter om sine utrolige heltegerninger på et tysk/dansk kaudervælsk; det skal parodiere det dårlige dansk, som prægede førkrigstidens billedark til det danske marked. Foto: Museet på Koldinghus.*

*In Dänemark reagiert die Berlingske Druckerei mit drei satirischen Bilderbogen auf die maßlosen Übertreibungen der Neuruppiner Bilderzeitung. Der Lügenbaron von Münchhausen berichtet von seinen aberwitzigen »Heldentaten« in einem deutsch-dänischen Kauderwelsch, der die Texte der älteren in Dänemark verbreiteten Neuruppiner Bogen parodiert. Foto: Museet på Koldinghus.*


Neue Bilder-Zeitung. 94stes Bild.

Wir sind zurückgedrängt, aber nicht besiegt.

Die Schleswig-Holsteinsche Armee verläßt nach hartem Kampfe unbesiegt das Schlachtfeld bei Idstedt.

Stor Seier over Insurgenterne ved Istadt.

*Da slesvig-holstenernes endelige nederlag kun var et spørgsmål om tid, forsøgte Kühn at genvinde det danske marked, som han selv havde sat over styr ved sin eensidige propaganda. Billedark nr. 94 er fremstillet i såvel tysk som dansk udgave. Mens den tyske tekst påstår, at den slesvig-holstenske hær ubesejret har forladt valpladsen, taler den danske tekst om en stor sejr over oprørerne.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

*Als die Niederlage der Schleswig-Holsteiner abzusehen war, bemühte sich der Verleger Kühn sofort darum, das durch die preußische und schleswig-holsteinische Propaganda verlorene Absatzgebiet in Dänemark zurückzuerobern. Der 94. Bogen erschien nicht nur in einer deutschen, sondern auch in einer dänischen Version. Während der deutsche Text behauptet, die schleswig-holsteinische Armee habe das Schlachtfeld unbesiegt verlassen, spricht der dänische Text von einem großen Sieg über die Aufständischen.*
*Foto: Museum für Volkskunde, Berlin.*

Die Niederlage der Schleswig-Holsteiner, die auf sich alleine gestellt waren, nachdem Dänemark und Preußen einen Friedensvertrag geschlossen hatten, wurde am 25. Juli 1850 in der Schlacht von Idstedt besiegelt. Da jetzt keine preußischen Interessen mehr zu berücksichtigen waren, schielte der geschäftstüchtige Gustav Kühn sogleich wieder auf den dänischen Markt. Er griff auf die alte Praxis zurück, ein und dasselbe Bildmotiv in einer deutschen und einer dänischen Textversion aufzulegen, wobei es einen deutlichen Unterschied gibt. Während in dem für den deutschen Markt bestimmte Bogen davon die Rede ist, die schleswig-holsteinische Armee sei in der Schlacht von Idstedt zurückgedrängt, aber nicht besiegt worden, spricht der für den dänischen Markt bestimmten Bogen in dänischer Sprache von einem großen Sieg über die Aufständischen. Während der deutsche Text dem beschönigenden Bericht des General von Willisen entnommen ist, lautet der dänische Text (übersetzt):

»Am 25. Juli siegte die Dänische Armee in einem heißen Kampf über die Schleswigschen und Holsteinischen Aufständischen und schlug sie über die Eider in die Flucht. Damit mußten sie uns ganz Schleswig einräumen. Bald wollen wir auch nach Holstein und singen dazu »Ser I, hvem der kommer her?«« (Es folgt der Text dieses Kampf- und Siegesliedes, das wie das Lied vom Tapferen Landsoldaten in Dänemark ungeheuer populär wurde).

Auch das letzte Blatt der gesamten Folge, der fehlgeschlagene Sturmangriff auf das von den Dänen gehaltene Friedrichstadt, erschien in einer deutschen und einer dänischen Fassung. Mit dem Vertrag in Olmütz war die schleswig-holsteinische »Erhebung« beendet. Wie hier hatten überall in Europa die alten Mächte gesiegt und die Oberhand behalten. Folgerichtig gab Kühn die aktuelle Berichterstattung auf und stellte die »Neue Bilder-Zeitung« ein.

# Sangen om »Den tappre Landsoldat«

*Af Anna Marie Lebech-Sørensen*

9. april 1848 udkæmpedes slaget ved Bov, og dagen efter blev et skillingstryk sendt på gaden, som fik stor betydning især for hele den danske befolkning, dog især for de indkaldte, hvoraf de menige endnu alle var bønderkarle.

Inspektøren ved Polyteknisk Læreanstalt Peter Faber oplevede i de sidste martsdage af 1848, hvordan de indkaldte drev om i København og ventede på at blive sendt til fronten. Fabers venner foreslog ham at skrive en soldatersang, men selv følte han ikke, at han var den rette. Han ændrede mening, da hans ven, komponisten Emil Horneman, gav ham en marchmelodi, hvorefter han straks skrev teksten »Dengang jeg drog afsted –«. Sangen fængede øjeblikkeligt hos hans tjenestepige, hvis kæreste var »landsoldat«; succesen var hjemme.

Visen kostede 8 skilling – flere papirhandlere havde leveret papir uden betaling – og der blev afsendt 14.000 gratis eksemplarer til fronten, senere efterfulgt af flere. Overskuddet gik til underofficerers og meniges familier, og Berlingske Tidende, hvori sangen blev annonceret, kunne allerede i juni meddele, at den havde indbragt 400 rigsdaler, trods uddelingen af de gratis eksemplarer og udgivelsen af en piratudgave.

Sangen vakte stor begejstring. Den udtrykte på én gang menneskelighed, fædrelandskærlighed, troskab mod kongen og vilje til at værne om sproget og familien. Skuespillerinden Johanne Louise Heiberg skrev, at den hjalp til »overordentligt« at holde modet oppe hos folket. H. C. Andersen mente, at den indvarslede en ny tid for Danmark, og hans digterkollega Goldschmidt skrev, at sangen havde lugtet krudt og var gået med soldaterne i felten. Han var dog forbeholden over for visens modvilje mod det tyske, mens Tegneren Fritz Jürgensen titulerede forfatteren »Danmarks Faber«. En engelsk rejseborgsforfatter roste sangen, fordi den ikke var blodtørstig. Han berettede, at den var på alles



# Das Lied vom »tapferen Landsoldat«

*Von Anna Marie Lebech-Sørensen*

Am 9. April 1848 fand das Gefecht bei Bau statt. Tags darauf erschien der Billigdruck eines Liedes, das besonders für die Soldaten im Feld – zu diesem Zeitpunkt stellten Bauernburschen noch das Gros der Soldaten – große Bedeutung erhalten sollte.

Der Direktor der Polytechnischen Lehranstalt Peter Faber beobachtete in den letzten Märztagen des Jahres 1848 die Einberufenen, die sich in Kopenhagen umhertrieben und darauf warteten, an die Front geschickt zu werden. Freunde forderten Faber auf, ein Soldatenlied zu schreiben, doch er selbst meinte, nicht der Richtige dafür zu sein. Er änderte jedoch seine Meinung, als sein Freund, der Komponist Emil Horneman, mit einer Marschmelodie zu ihm kam. Der Text flog ihm nur so zu: »Dengang jeg drog afsted...« ( Als in den Krieg ich zog...). Das Lied zündete augenblicklich bei seinem Dienstmädchen, dessen Bräutigam einberufen war. Der Erfolg war sicher.

Mehrere Papierhandlungen lieferten das Papier kostenlos. 14.000 Exemplare wurden sogleich an die Front geschickt, und später folgten weitere. Das Lied kostete acht Schillinge. Der Reingewinn sollte den Familien der Unteroffiziere und Soldaten zugutekommen. Schon im Juni konnte die Zeitung »Berlingske Tidende", in der das Lied annonciert wurde, von einem Gewinn von 400 Reichstalern berichten, trotz der vielen gratis Exemplare und eines widerrechtlichen Druckes.

Das Lied erlangte schnell große Popularität. Der Text vereinigte in sich Menschlichkeit, Vaterlandsliebe, Königstreue sowie den Willen, die Familie und die dänische Sprache zu verteidigen. In ihren Erinnerungen schreibt die derzeit berühmte dänische Schauspielerin Johanne Louise Heiberg, das Lied sei »außerordentlich« hilfreich für das Volk gewesen, Mut und Zuversicht zu bewahren. Der Dichter Hans Christian Andersen war der Ansicht, mit dem Lied würde sich eine neue Zeit für

læber i København, og at den kunne købes trykt på et lommetørklæde.

Melodien havde naturligvis sin del af æren for popularitеten. Det var en iørefaldende marchmelodi, hvormed Horneman ønskede at vække den slumrende Holger Danske. Men melodien fængede også i udlandet, og teksten blev derfor snart oversat til tysk, engelsk og fransk.

Faber og Horneman blev belønnet fra højeste sted for sangen. Den 25. juni 1848 blev de slået til Riddere af Dannebrog, og under audiensen skal Frederik 7. have sagt: »De har glædet mine soldater, derfor vil jeg også glæde Dem.« Enkelte soldater skal dog have ment, at sangen var lidt for »barnlig og ligefrem«.

Ved hjemkomsten til København den 2. september 1849 blev soldaterne mødt med linien »Sit Løfte har han holdt, den tappre Landsoldat«, som kunne læses på et banner over Vesterport. Nu var sangen uløseligt knyttet sammen med »ånden fra 48« og viste tydeligt, at man havde fortrængt modsætningsforholdet mellem danskerne og slesvig-holstenerne – nu gjaldt det en national krig mod »Tydsken«.

Mellem de to slesvigske krige bevarede »den tappre Landsoldat« sin popularitet, og Landsoldaten fik sin egen statue i Fredericia, men efter nederlaget i 1864 mistede sangen sin aktualitet. Melodi og omskrevet tekst blev dog brugt som socialistisk slagsang. Peter Faber, der blev Danmarks første telegrafdirektør identificeredes altid med sangen, og i 1910, på 100-års-dagen for hans fødsel, var det igen »Den tappre Landsoldat«, der blev spillet.

Popularitеten i udlandet var fortsat stor. I Første Verdenskrig blev en engelsksproget udgave sunget bl.a. af de amerikanske tropper. Da tyske soldater igen var gået over grænsen på årsdagen for slaget ved Bov i 1940, fik »Den tappre Landsoldat« sin danske renæssance. Sangens anti-tyske indhold fik fornyet aktualitet, selvom de glade martsdage og sejren ved Bov i 1848 unægteligt hørte en svunden tid til.

Dänemark ankündigen. »Das Lied sei mit den Soldaten ins Feld gezogen und hätte Schießpulver gerochen«, schrieb sein Dichterkollege Goldschmidt, äußerte jedoch Bedenken gegenüber der Abneigung gegen alles Deutsche. Der Zeichner und Karikaturist Fritz Jürgensen bezeichnete den Verfasser des Liedes als »Dänemarks Faber«. Ein englischer Reisebuchautor rühmte das Lied sehr, weil es nicht blutrünstig war. Er berichtete, daß die Spatzen es in Kopenhagen von den Dächern pfiffen, und daß es auf einem Taschentuch abgedruckt worden sei.

Einen mindestens genauso großen Anteil an der Popularität hatte natürlich die Melodie. Mit der leicht eingängigen Marschmelodie beabsichtigte Horneman, den Kampfgeist des Volkes zu wecken. Seine Musik zündete aber auch im Ausland, und der Text wurde bald ins Deutsche, Englische sowie Französische übersetzt.

Faber und Horneman wurden für ihr Werk von höchster Stelle belohnt. Am 25. Juni 1848 erhielten sie den Dannebrogorden aus der Hand König Friedrichs VII., der während der Audienz gesagt haben soll: »Sie haben meinen Soldaten eine Freude gemacht, deshalb will ich auch Ihnen eine Freude machen«. Einige Soldaten sollen das Lied jedoch für zu kindlich und einfach gehalten haben.

Bei der Rückkehr nach Kopenhagen am 2. September 1849 wurden die Soldaten mit einem Banner über dem westlichen Stadttor empfangen, auf dem zu lesen stand: »Sit Løfte har han holdt, den tappre Landsoldat« (Er hielt, was er versprach, der tapfre Landsoldat). Das Lied war nun unlösbar mit dem sogenannten »Geist von 1848« verknüpft. Seine Popularität zeigt, wie der anfängliche Aufruhr in den Herzogtümern von dem verhängnisvollen Krieg gegen den »Teutschen« gänzlich überschattet wurde.

In der Zeit zwischen der schleswig-holsteinischen Erhebung und dem Krieg von 1864 (zwischen Dänemark und Preussen/Österreich) hielt sich die Popularität des »Tapferen Landsoldaten«. Der unbekannte tapfere Soldat bekam sogar seine eigene Statue in Fredericia. Nach der Niederlage 1864 aber ver-

*Den gang jeg drog afsted,*
*min pige ville med,*
*ja, min pige ville med.*
*Det kan du ej min ven!*
*Jeg går i krigen hen,*
*og hvis jeg ikke falder, kommer jeg nok hjem igen.*
*Ja, var der ingen fare, så blev jeg her hos dig,*
*men alle Danmarks piger, de stole nu på mig:*
*og derfor vil jeg slås som tapper landsoldat.*
*Hurra, hurra, hurra!*

lor das Lied seine Aktualität. Die Melodie wurde für ein sozialistisches Kampflied benutzt. Peter Faber jedoch, der zum ersten Direktor des dänischen Telegraphenamtes avancierte, wurde für alle Zeiten mit dem Lied identifiziert. 1910 erklang es zur 100jährigen Wiederkehr seines Geburtstages.

Im Ausland war die Popularität des Liedes weiterhin groß. Im ersten Weltkrieg wurde eine englische Version u.a. von amerikanischen Soldaten gesungen. Nachdem deutsche Soldaten am Jahrestag des Gefechts bei Bau 1940 über die deutsch/dänische Grenze gegangen waren, erlebte »Der tapfere Landsoldat« seine Renaissance in Dänemark. Der antideutsche Inhalt des Liedes erhielt erneute Aktualität, obwohl die freudigen Märztage von 1848 und der Sieg bei Bau einer längst vergangenen Zeit angehörten.



*Emil Horneman og Peter Faber i tidsskriftet »Vort Forsvar«, 1888.*
*Museet på Koldinghus*
*Foto: Museet på Koldinghus*

*Emil Horneman und Peter Faber in der Zeitschrift »Vort Forsvar«*
*(»Unsere Verteidigung«) 1888.*
*Museet på Koldinghus*
*Foto: Museet på Koldinghus*

# Den tapre Landsoldat – menigmands heltemonument

*Af Inge Adriansen og Birgit Jenvold*

Indtil efteråret 1848 var kun bondebefolkningen værnepligtig i Danmark. Den danske bondesoldat blev opfattet som en grov, lidt komisk figur, og borgerskabet anså generelt landbefolkningen for at være en uvidende almue. Men fra midten af 1840'erne begyndte denne opfattelse at ændre sig afgørende. Nationalromantikere med N. F. S. Grundtvig i spidsen mente, at det var i bondebefolkningen, at den sande, danske folkeånd fandtes, og at den kun kom til udfoldelse, hvis den blev vakt eller oplivet. Dette kunne ske, når det levende ord om det være dansk blev forkyndt på rette vis.

Ved krigsudbruddet i 1848 gik der en national ild over landet, også kaldet »ånden fra 48«. På lidt længere sigt viste det sig, at denne nationale opflammen mest var en stråild, men den kom alligevel til at sætte sig særdeles varige spor, bl.a. i form af en romantisering af begrebet *den danske landsoldat.* Fra at være en komisk almueperson, især egnet til biroller, kom landsoldaten nu på grund af krigen til at spille hovedrollen og blev opfattet som personificeringen af dansk forsvarsvilje og fædrelandskærlighed. Et billede på denne udvikling var Peter Fabers vise »Dengang jeg drog afsted«. Det er et rolledigt, skrevet i jeg-form, og den tapre landsoldat fortæller her om de centrale værdier, han kæmper for: familien og modersmålet, flaget og kongen. Han er ansvarlig både for sit fædrenehjem og for sit fædreneland; det er i virkeligheden to sider af samme sag. I visen udtrykker landsoldaten en urokkelig overbevisning om at kæmpe for en retfærdig sag, og denne holdning kom fra det første krigsår til at præge næsten alle i det danske samfund.

Begrebet »den tapre landsoldat« blev i løbet Treårskrigen til et nyt dansk nationalt symbol, som mange i samtiden kunne iden-

# »Der tapfere Landsoldat« – Ein Heldendenkmal über den Mann aus dem Volk

*Von Inge Adriansen og Birgit Jenvold*

Bis zum Herbst 1848 war in Dänemark nur die bäuerliche Bevölkerung wehrpflichtig. Sie galt in den Augen des Bürgertums als einfach und unwissend. Die Auffassung vom dänischen Bauernsoldaten war die einer groben, etwas komischen Figur. Diese Sicht änderte sich seit ca. 1840 grundlegend. Die Nationalromantiker mit Nikolai Frederik Severin Grundtvig an der Spitze meinten, daß sich gerade in der bäuerlichen Bevölkerung die wahre Seele des Volkes zeige und daß sie erst zur Entfaltung käme, wenn sie geweckt und belebt würde. Dies geschehe, indem das lebendige Wort vom dänischen Wesen in der richtigen Weise verkündet werde.

Bei Kriegsausbruch 1848 breitete sich ein nationales Feuer, auch »Der Geist von 1848« genannt, über das Land aus. Auf etwas längere Sicht erwies sich dieses nationale Aufflammen größtenteils als ein Strohfeuer. Es hinterließ aber dennoch bleibende Spuren. Unter anderem führte es zu einer Romantisierung des Begriffs »der dänische Landsoldat. Der komische Bauerntölpel, der sich nur für Nebenrollen geeignet hatte, wurde nun auf Grund des Krieges zum Hauptdarsteller, zur Personifizierung des Verteidigungswillens und der Vaterlandsliebe des Volkes. Die Verbildlichung dieser Entwicklung finden wir in Peter Fabers Lied »Der tapfere Landsoldat«, einem Rollengedicht in Ich-Form.

Hier gibt der tapfere Landsoldat die zentralen Werte an, für die er kämpft: Familie und Sprache, Fahne und König. Er ist verantwortlich sowohl für Vaterhaus wie für Vaterland, in Wirklichkeit zwei Seiten ein und derselben Medaille. Das Lied drückt seine felsenfeste Überzeugung aus, für eine gerechte

***H. W. Bissen: Den tappre Landsoldat efter Seiren.***
*1858. Bronze, højde 3,75 m. Pladsen ved Prindsens Port i Fredericia.*
*Statuen er en helt naturalistisk fremstilling af en almindelig menig iført våbenfrakke, patrontaske, feltflaske og gevær – og samtidigt et symbol på det danske folks kamp. Forbindelsen til de klassiske forbilleder er klar, både i bevægelsesmotivet med det ene ben støttende på en forhøjning og i ansigtstrækkene. Det kunne have været en fremstilling af Zeus eller Poseidon i moderne soldaterklæder.*
*Foto: Vejle Kunstmuseum.*

***Herman Wilhelm Bissen: Der tapfere Landsoldat nach dem Sieg.***
*1858. Bronze. Höhe: 3,75 m. Pladsen ved Prindsens Port in Fredericia.*
*Die Statue ist eine ganz naturalistische Darstellung eines einfachen Soldaten im Waffenrock, mit Patronentasche, Feldflasche und Gewehr – und gleichzeitig ein Symbol für den Kampf des dänischen Volkes. Die Verbindung zu den klassischen Vorbildern ist deutlich, sowohl im Motiv der Bewegung – das eine Bein auf einer Erhöhung – als auch in den Gesichtszügen. Es hätte eine Darstelllung von Zeus oder Poseidon in moderner Uniform sein können.*
*Foto: Vejle Kunstmuseum.*



tificere sig med. Det nye symbol kom til at sætte sig markante kunstneriske spor, ikke blot i den danske litteratur, men også i billedkunsten med Niels Simonsens litografier af scener fra feltlivet og billedhuggeren H.W. Bissens statue, der er et billede på visens skildring af den jævne soldat, der kæmpede for sandhed og ret og vandt sin sag uden at hovere overfor fjenden.

## Et moderne heltemonument

H.W. Bissens monument *Den tappre Landsoldat efter Seiren* blev afsløret i Fredericia den 6. juli 1858 som et minde over det sejrrige udfald fra byen i 1849. Skulpturen med den heltemodige, anonyme soldat regnes for det første monument over menigmand opstillet i det offentlige rum. Værket fremstod ved sin fuldførelse som noget af det mest utraditionelle, der hidtil var set i offentlig dansk udsmykningskunst, og det vakte derfor stor opmærksomhed. Monumentet var et stærkt symbol på »ånden fra 48«, en tidsperiode hvor folket og magthaverne fandt fælles fodslag til gavn for fædrelandet og sammen skabte grundlaget for grundloven af 1849 og dermed for den demokratiske udvikling i landet.

Bissens mindesmærke er en markant offentlig udsmykning og tillige et hovedværk i dansk kunst, oven i købet placeret i den lille garnisonsby, hvor den hæderfulde begivenhed, der var anledning til monumentet, fandt sted! Kunsten kom her virkelig ud til folket - langt uden for hovedstaden, og dette var både nyt og i tråd med tidsånden. For de nationalliberale var det kunstens fornemste mål at være med til at vække folkets kærlighed til fædrelandet og at skabe en fælles ånd. Det var bl.a. den nationalliberale politiker Orla Lehmann og kunsthistorikeren N.L. Høyen, der tegnede tidens kunstpolitik, og disse to førende kulturpersonligheder var også Bissens gode venner. De var begge aktører i sagen omkring mindesmærket i Fredericia. Lehmann var blandt initiativtagerne til monumentets opførelse, mens Høyen påvirkede Bissens arbejde indirekte gennem ideer og kritik.

Sache zu kämpfen; eine Haltung, die fast alle Bürger der dänischen Gesellschaft schon vom ersten Kriegsjahr an einnahmen.

Der Begriff des »tapferen Landsoldaten« wurde im Laufe des Dreijährigen Krieges zu einem neuen dänischen Nationalsymbol, mit dem sich viele Menschen in der damaligen Zeit identifizieren konnten. So ist es nur natürlich, daß es markante künstlerische Spuren hinterließ, nicht nur in der dänischen Literatur, sondern auch in der bildenden Kunst – mit den Lithographien Niels Simonsens z.B. über das Soldatenleben. und Herman Wilhelm Bissens Statue »Der tapfere Landsoldat«, einer Darstellung des einfachen Soldaten, der für Wahrheit und Recht kämpfte und seine Sache gewann, ohne über den Feind zu triumphieren.

## Ein modernes Heldendenkmal

Herman Wilhelm Bissens Denkmal *Den tappre Landsoldat* efter *Seiren* (Der tapfere Landsoldat nach dem Sieg) wurde am 6. Juli 1858 in Fredericia enthüllt – zur Erinnerung an den siegreichen Ausfall aus der belagerten Stadt 1849. Die Skulptur des heldenhaften, anonymen Soldaten gilt als das erste im öffentlichen Raum aufgestellte Denkmal für »den Mann aus dem Volke«. Bei seiner Fertigstellung erschien das Werk als eine höchst untraditionelle Erneuerung öffentlicher, dänischer Repräsentationskunst, wie man sie bisher nicht gesehen hatte, und erregte deshalb großes Aufsehen. Es war ein eindrucksvolles Symbol für den »Geist von 1848«, eine Periode, in der Volk und Machthaber sich zum Nutzen des Vaterlandes zusammenfanden und damit die Grundlage für die Verfassung von 1849 und die demokratische Entwicklung des Landes schufen.

Bissens Denkmal ist gleichzeitig ein Hauptwerk dänischer Kunst, überdies aufgestellt in der kleinen Garnisonsstadt, in der das ruhmvolle Ereignis, das Anlaß für das Denkmal war, stattgefunden hatte. Somit war die Kunst nun wirklich unter das Volk gekommen – fern von der Hauptstadt. Dies war neu, entsprach aber auch dem Zeitgeist. Für die Nationalliberalen war die vornehmste Aufgabe der Kunst, an der Weckung der

Monumentet er uden sidestykke i den samtidige billedhuggerkunst, fordi det gengiver helten som en højst nutidig person, tilmed af jævn herkomst og iført almindeligt tøj – og ikke en antik klædning. Denne menige soldat træder kækt frem med en frisk bøgekvist i sin højt hævede højrehånd som symbol på sejren. Rent faktisk smykkede de danske soldater deres uniformer med bøgekviste i sejrsdagene i Treårskrigen. Bøgegrenen, hvis »forgængere« tæller palmegrene og laurbærkranse i vestlig og kristen symbolik, fortæller om forår, fred og nationale værdier. Den var også førhen et folkeligt symbol, anvendt af bondebefolkningen bl.a. ved fester for sommerens komme. I stedet for at løfte sit gevær højt op i en hoverende sejrsrus hylder landsoldaten det spirende forår. Selvom han har været i aktiv kamp, skyldes hans glæde hverken våbenets overmagt eller sejrstriumfen, men derimod kampens mål: Fædrelandets og folkets frelse.

Geværet holder landsoldaten i sin afslappede venstre hånd. Samtidig sætter han foden på en erobret mortér, som var han David, der træder på Goliaths hoved, eller Sankt Jørgen, der har overvundet dragen. Han bruger kanonen til at komme op og frem, men vort blik søger ansigtet og hånden med bøgegrenen. Mortéren kan nærmest tolkes som et levn fra fortiden, som vi næsten ikke bemærker, fordi energien og bevægelserne koncentreres i indtrykket af fremdrift i overkroppen og i højre hånd. Landsoldaten giver indtryk af at være et frejdigt, fredeligt menneske, der er glad over at have udøvet sin pligt.

## Skulpturen og kunstpolitikken

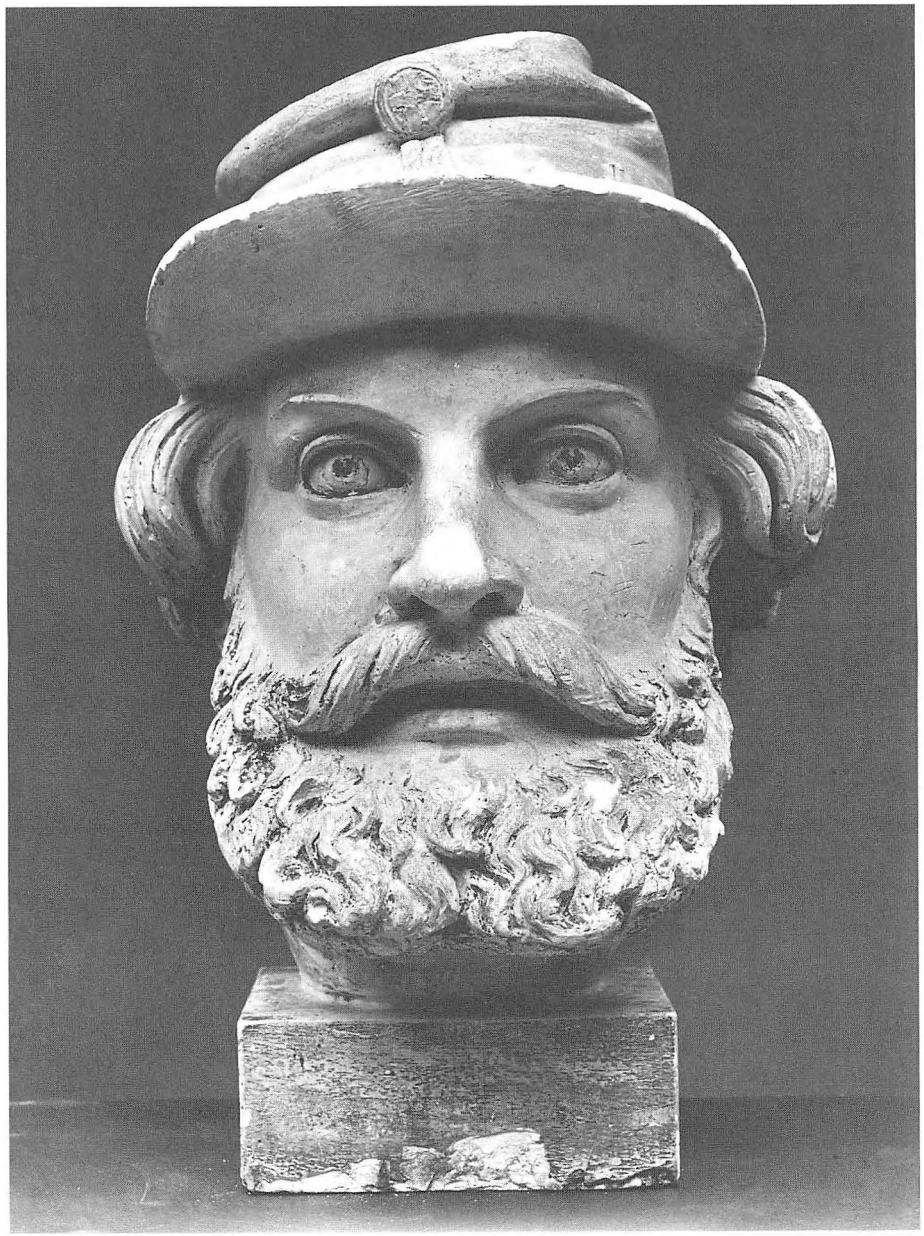
Allerede den 12. juli 1849, kun 6 dage efter sejren ved Fredericia, lød de første opfordringer til at skabe et monument. En komité blev nedsat, og den iværksatte en offentlig indsamling, hvor det mindste bidrag var sat så lavt som til én mark, så flest muligt kunne være med. Der blev samtidigt udskrevet en konkurrence om det bedste forslag til et sejrsmonument.

H.W. Bissen havde oprindeligt andre, mere traditionelle ideer i sit forarbejde til statuen, men med sit udkast til Landsoldaten

Vaterlandsliebe und der Förderung des Gemeinsinns mitzuwirken. Die Kunstpolitik der damaligen Zeit bestimmten in erster Linie der nationalliberale Politiker Orla Lehmann und der Kunsthistoriker Niels Laurits Andreas Høyen, beide gleichzeitig auch gute Freunde von Bissen. Beide waren sie auch an der Denkmalsache in Fredericia beteiligt. Lehmann war einer der Initiatoren, während Høyen Bissens Werk durch Ideen und Kritik indirekt beeinflußte.

Das Denkmal ist in der damaligen Bildhauerkunst einzigartig, denn es stellt den Helden als eine höchst gegenwärtige Person dar, zudem von gewöhnlicher Herkunft und gewöhnlich gekleidet – nicht etwa in antiker Gewandung. Keck tritt dieser einfache Soldat auf, als Symbol des Sieges einen frischen Buchenzweig in der erhobenen rechten Hand. Tatsächlich schmückten die dänischen Soldaten ihre Uniformen mit Buchenzweigen in den Tagen des Sieges. Buchenzweige, zu deren »Vorgängern« in der westlichen und christlichen Symbolik Palmenzweige und Lorbeerkränze gehören, künden von Frühling, Frieden und nationalen Werten. Früher waren sie gleichfalls ein volkstümliches Symbol bei bäuerlichen Maifesten. Statt sein Gewehr triumphierend im Siegesrausch emporzuhalten, huldigt der Landsoldat dem keimenden Frühjahr. Obwohl er aktiv am Kampf teilgenommen hat, rührt seine Freude weder von der Waffenübermacht noch vom Siegestriumph her, sondern vom Ziel seines Kampfes: der Rettung von Vaterland und Volk.

Das Gewehr hält er in der entspannten linken Hand. Gleichzeitig setzt er seinen Fuß auf eine eroberte Kanone. Der Gedanke an David, der Goliath auf den Kopf tritt, oder an St. Georg, der den Drachen überwand, drängt sich auf. Die Kanone wird benutzt, um hoch- und vorwärtszukommen. Als Überbleibsel des beendeten Kampfes entgeht sie fast dem Blick des Betrachters. Er wird durch die konzentrierte Energie in der Vorwärts- und Aufwärtsbewegung des Oberkörpers unwillkürlich hin zur Hand mit dem Buchenzweig und zum Antlitz geleitet. Der Gesamteindruck ist der eines unerschrockenen, friedlichen Menschen, der froh ist, seine Pflicht getan zu haben.



***H.W. Bissen: Originaludkast til landsoldatens hoved.***
*1852. Gips, h. 67 cm. 1852.*
*Den eneste bevarede del af originaludkastet til statuen i Fredericia er hovedet. Efter traditionen er landsoldatens ansigtstræk et portræt af Bissens gode ven, maleren J. Th. Lundbye, og Bissen arbejdede på et mindesmærke over Lundbye til Garnisons Kirkegård samtidigt med, at han udførte Landsoldaten.*
*Ny Carlsberg Glyptotek.*

***Herman Wilhelm Bissen: Originalentwurf für den Kopf des Landsoldaten.***
*1852. Gips. Höhe: 67 cm.*
*Der einzige erhaltene Teil des Originalentwurfs zur Statue in Fredericia ist der Kopf. Nach der Überlieferung sind die Gesichtszüge des Landsoldaten die des Malers Johan Thomas Lundbye, eines guten Freundes von Bissen. Bissen arbeitete, während er den Landsoldaten schuf, gleichzeitig an einem Denkmal für Lundbye.*
*Ny Carlberg Glyptotek.*

***H.W. Bissen: Skitser til Landsoldaten.***
*1850. Brændtler, hhv. 24 og 26 cm.*
*I Ny Carlsberg Glyptotekets samlinger findes de bevarede skitser til monumentet. De giver et spændende indblik i Bissens forarbejde. I skitsen til højre er statuens bevægelsesmotiv fastlagt. men spejlvendt i forhold til originalmodellen.*
*Foto: Ny Carlsberg Glyptotek.*



***Herman Wilhelm Bissen: Modelle des Landsoldaten.***
*1850. Gebrannter Ton, 24 cm und 26 cm.*
*Die Ny Carlsberg Glyptotek in Kopenhagen besitzt eine Sammlung sämtlicher Vorarbeiten, die einen interessanten Einblick in die Arbeitsmethode des Bildhauers geben. Im Modell rechts ist das Motiv der Bewegung – seitenverkehrt zum Originalmodell – festgehalten.*
*Foto: Ny Carlsberg Glyptotek.*



***H.W. Bissen: Skitse til Landsoldaten.***
*1850. Brændtler. 26 cm.*
*Dette forarbejde er sandsynligvis udført mellem de to foregående og afviger fra disse, idet soldaten mangler felthuen og står i en næsten poetisk virkende positur.*
*Foto: Ny Carlsberg Glyptotek.*

***Herman Wilhelm Bissen: Modell des Landsoldaten.***
*1850. Gebrannter Ton. 26 cm.*
*Zeitlich liegt dieses Modell wahrscheinlich zwischen den beiden anderen. Es weicht von ihnen ab durch die fehlende Feldmütze und die fast poetisch wirkende Haltung.*
*Foto: Ny Carlsberg Glyptotek.*

***H.W. Bissen: Originalskitse til Landsoldaten.***
*1850. Gips, 52 cm.*
*Med denne originalskitse vandt Bissen konkurrencen om monumentet.*
*Foto: Ny Carlsberg Glyptotek.*



***Herman Wilhelm Bissen: Originalmodell des Landsoldaten.***
*1850. Gips, 52 cm.*
*Mit diesem Modell gewann der Bildhauer den Wettbewerb um das Monument.*
*Foto: Ny Carlsberg Glyptotek.*

vandt han konkurrencen. I Ny Carlsberg Glyptotekets samlinger findes en række af Bissens forarbejder til monumentet, både forskellige udkast til Landsoldaten og et par skitser til Uffe hin Spage. Kongesønnen Uffe, der i oldtiden klarede en tvekamp mod to saksere, var et mere traditionelt bud på en dansk helt, der både kunne symbolisere samtidens situation og den nationale strid med den store fjende fra syd. Billedhuggeren J. A. Jerichau deltog også i konkurrencen om monumentet, og han valgte at skitsere en statue af krigsguden Thor, der ligesom Bissens Uffe var et helt sædvanetro forslag i den nationalromantiske ånd, som prægede tidens billedkunst. I et brev til en kollega i Rom i sommeren 1850 fortæller Bissen om komitéens valg mellem Thor og Landsoldaten: »o Wunder, der Landsoldat besiegte den Gott. Er erhielt 73 Stimmen und jener 19 Stimmen, so der Sieg war ebenso entschieden als bey Fredericia«.

Indsamlingen gik over al forventning og var medvirkende til at gøre værket til et ægte folkeligt monument. Det var med henblik herpå, at Orla Lehmann ved afsløringen i Fredericia fremhævede, at statuen ville bevare »Erindringen om Folkets Fryd og Folkets Tak«. Han tolkede den som et minde om det frigjorte danske folk, der stod sammen under Treårskrigen, og talen sluttede således: »Hvad der vil møde Deres Øje, naar om et Øjeblik dette Slør falder, er et jevnt og simpelt Billede, taget ud af det virkelige Liv – saa jevnt som det danske Folk, saa simpelt, at Enhver, som var med og gjorde sin Pligt, kan tilegne sig det - men i al sin Simpelhed dog fuldt af Alvor, Adel og Begejstring. Det forestiller – Den danske Landsoldat!«

Ved disse ord faldt sløret, musikkorpsene istemte fanfarer, de opstillede batallioner præsenterede gevær, fanerne svingedes, kanonerne tordnede, den hele menneskemasse, der var på pladsen, volden og hustagene udbrød i jubel. Menigmands monument var skabt.

Som billede på den almindelige danskers kamp for fædrelandet var Bissens statue et af de mest vellykkede eksempler på de nye liberale tiders kunstneriske udtryk. Kunstværket skulle først og fremmest vække folkets patriotiske følelser. Det var ikke

## Die Skulptur und die Kunstpolitik

Schon am 12. Juli 1849, nur sechs Tage nach dem Sieg bei Fredericia, kamen die ersten Aufforderungen zur Schaffung eines Monuments. Es wurde ein Komitée gegründet, das eine öffentliche Spendensammlung durchführen und einen Wettbewerb für den besten Vorschlag ausschreiben sollte.

Bissen hatte ursprünglich auch andere, mehr traditionelle Ideen für ein Monument, gewann den Wettbewerb aber mit dem Entwurf für den Landsoldaten. In den Sammlungen der Ny Carlsberg Glyptotek in Kopenhagen befinden sich einige seiner Vorarbeiten, sowohl verschiedene Entwürfe zum Landsoldaten wie auch einige Skizzen zu »Uffe hin Spage«. Der Königssohn Uffe, der in heroischer Vorzeit einen Zweikampf gegen zwei Sachsen gewann, war ein eher traditioneller Vorschlag für einen dänischen Helden, der sowohl die Situation der alten Zeit wie den gegenwärtigen nationalen Streit symbolisieren konnte. Auch der Bildhauer Jens Adolf Jerichau nahm an dem Wettbewerb teil – mit einer Skizze des Kriegsgottes Thor, wie Bissens »Uffe« gleichfalls eine traditionelle Idee ganz im Sinne der gängigen nationalromantischen Kunstrichtung. In einem Brief an einen Kollegen in Rom im Sommer 1850 schreibt Bissen über die Entscheidung des Komitees: »O Wunder, der Landsoldat besiegte den Gott. Er erhielt 73 Stimmen und jener 19 Stimmen, so der Sieg war ebenso entschieden als bey Fredericia«.

Die Spendensammlung war über alles Erwarten erfolgreich und trug dazu bei, das Werk zu einem volkstümlichen Denkmal zu machen. Orla Lehman spielte auf diesen Gedanken an, als er bei der Enthüllung hervorhob, das Denkmal werde »die Erinnerung an den Enthusiasmus des Volkes und den Dank des Volkes« bewahren. Er deutete es als ein Denkmal des freien und einigen dänischen Volkes und schloß mit den Worten: »Was Ihr Auge schauen wird, wenn gleich diese Hülle fällt, ist ein schlichtes und einfaches Bild, gegriffen aus dem wirklichen Leben – so schlicht wie das dänische Volk, so einfach, daß jeder, der dabei war und seine Pflicht tat, es sich aneignen kann – in all seiner

æstetikken eller andre kunstneriske hensyn, der her stod i centrum, nu gjaldt det styrkelse af fædrelandskærligheden. Bissens Landsoldat blev den første og vel også største succes i visionerne om en national kunst, der kunne vække folket for Danmarks tarv, som N. L. Høyen prædikede om i sine forelæsninger bl.a. på Kunstakademiet og i nationale foreninger i København. Landsoldaten var radikalt anderledes end samtidens skulpturer, da den ikke tog udgangspunkt i historiens vingesus, og kun dens indirekte referencer til heltesymbolik lader forstå, at der er tale om en nationalhelt. Skulpturens store popularitet i samtiden ses af udbredelsen af masseproducerede statuetter og grafiske gengivelser af den.

Slesvigeren H. W. Bissen, hvis fædreneslægt stammede fra Tyskland, havde valgt den danske side i den nationale strid i 1840-erne. Han var en talentfuld kunstner og regnes i dag stadig for sin generations mest fremtrædende danske billedhugger. Kunsthistorikeren N. L. Høyen roste Landsoldaten for dens realisme og udtryksfulde sejrsglæde. Han påvirkede gennem årtiers venskab Bissens kunstsyn, men de konkrete forbilleder for statuen har Bissen været nødt til selv at finde. Han har naturligvis set de danske soldaters indtog i København i 1849 og 1850/51 og kan have fundet sin direkte inspiration her. En anden mulig kilde kan have været kolorerede litografier fra de europæiske revolutioner og slagmarker, som blev udbredt i 1848-49 og spredte kendskabet til begivenhederne til alle, der opholdt sig langt fra brændpunkterne. Disse billeder med tyske folkelige helte kan have givet Bissen ideen til udformningen af den danske idealhelt. Men tydeligvis har han også tænkt på sin ven og kollega, landskabsmaleren J. Th. Lundbye, der faldt ved et vådeskud i krigens begyndelse, og hvis ansigtstræk genfindes i landsoldatens.

Trods sit aktuelle præg er Bissens statue dog også forankret i antikkens klassiske skulptur, som var en fast bestanddel af den nyklassicistiske tradition og hermed af tidens kunstneruddannelse. Både bevægelsesmotivet og ansigtstrækkene er inspireret af græske gudebilleder. Det specifikke forvandles her til det al-

Einfachheit doch voller Ernst, Adel und Begeisterung. Das ist er – Der dänische Landsoldat!«

Bei den letzten Worten fiel die Hülle, Fanfaren ertönten, die angetretenen Batallione präsentierten das Gewehr, Fahnen wurden geschwungen, Kanonen abgefeuert, die Menschen auf dem Platz, auf Wall und Dächern brachen in Jubel aus. Dem einfachen Mann aus dem Volke war ein Denkmal gesetzt.

Als Bild vom Kampf des einfachen Dänen für sein Land war Bissens Statue eines der bestgelungenen Beispiele für den künstlerischen Ausdruck der neuen liberalen Zeit. Das Kunstwerk sollte vor allem die patriotischen Gefühle des Volkes wecken. Nicht die Ästhetik oder andere künstlerische Belange standen in Zentrum, sondern die Stärkung der Vaterlandsliebe. Bissens Soldat war der erste und wohl größte Erfolg der Vision einer nationalen Kunst, die das Volk für die Belange Dänemarks wecken sollte, wie Niels Laurits Andreas Høyen es in seinen Vorlesungen in der Kunstakademie und nationalen Vereinen in Kopenhagen predigte. Der Landsoldat ist gänzlich anders als die Skulpturen der damaligen Zeit, denn er nimmt seinen Ausgangspunkt nicht im Flügelschlag der Geschichte; nur seine indirekten Bezüge zur Heldensymbolik lassen verstehen, daß es sich um einen Nationalhelden handelt.

Der Schleswiger Bissen, dessen Familie väterlicherseits aus Deutschland stammte, hielt im nationalen Konflikt 1848 mit den Dänen. Er war ein talentierter Künstler und gilt noch heute als der hervorragendste Bildhauer seiner Zeit. Der Kunsthistoriker Høyen, der Bissens Kunstauffassung während jahrzehntelanger Freundschaft beeinflußte, lobte den Realismus und den siegesfrohen Ausdruck der Figur des Landsoldaten. Die konkreten Vorbilder für das Denkmal des tapferen Landsoldaten mußte Bissen allerdings selber finden. Natürlich hat er den Einzug der Soldaten in Kopenhagen 1849 und 1850/51 erlebt und ist möglicherweise hiervon direkt inspiriert worden. Eine weitere Quelle mögen die farbigen Lithographien, die Neuruppiner, gewesen sein, die 1848-49 die Neuigkeiten von den europäischen Revolutionen und Schlachtfeldern an alle verbreiteten,



***David Monies: Episode af Soldaternes Hjemkomst i Septemberdagene 1849.***
*Udført 1850.*
*Ved indgangen til Helligåndskirken tager en lykkelig familie imod den hjemvendte familiefar, mens en sortklædt krigsenke står med sin søn og ser med dyb vemod på de jublende. På Strøget hyldes de hjemvendte krigere af store menneskemasser. Over porten til kirken står bibelcitatet »Vore Fædre forlod sig paa Dig og de bleve ikke skuffede.« (Salm. 22, 5-6)*
*Det nationalhistoriske Museum på Frederiksborg Slot.*

***David Monies: Episode bei der Heimkehr der Soldaten in den Septembertagen 1849.***
*Entstanden 1850.*
*Am Eingang zur Heiliggeistkirche empfängt eine glückliche Familie ihren zurückgekehrten Vater, während eine in Schwarz gekleidete Kriegerwitwe neben ihrem Sohn steht und mit tiefer Wehmut auf die jubelnden Menschen schaut. Auf der Straße huldigen Menschenmassen den heimgekehrten Kriegern. Über dem Kirchenportal steht der Bibelspruch »Unsere Väter hofften auf Dich und sie wurden nicht zu Schanden« (Psalm 22, 5-6).*
*Det nationalhistoriske Museum på Frederiksborg Slot.*

***Niels Simonsen: Preussernes Farvel til den tappre Landsoldat.***
*Udført 1849-50. Litografi.*
*Den gemytlige scene angives at udspille sig ved indgåelsen af den dansk-preussiske våbenhvile i efteråret 1848. Landsoldaten står – som på Bissens statue – med geværet i sin venstre hånd og vinker venligt med sin vanddunk til de bortdragende preussiske soldater. Billedet viser en næsten hjertelig tone mellem modstanderne, som der næppe var dækning for, selvom der forekom fraternisering.*
*Det Kgl. Bibliotek.*

***Niels Simonsen: Abschied der Preußen vom tapferen Landsoldat.***
*Lithographie. 1849-50.*
*Die gemütliche Szene soll sich bei der Vereinbarung des dänisch-preußischen Waffenstillstandes im Herbst 1848 abgespielt haben. Der Landsoldat steht – wie Bissens Statue – mit dem Gewehr in der linken Hand und winkt freundlich den abziehenden preußischen Soldaten mit seiner Feldflasche nach. Auf dem Bild scheint ein fast herzlicher Ton zwischen den Gegnern zu herrschen, der kaum mit der Wirklichkeit übereinstimmte, obwohl Fraternisierungen vorkamen.*
*Det Kgl. Bibliotek*



mene, det hverdagsagtige bliver til det guddommelige, og måske ligger der også i inspirationerne fra antikkens Grækenland en understregning af statuens demokratiske dimension.
Inspirationen fra Europas revolutionsår 1848 og de nationale strømninger i dansk kunst- og kulturliv medvirkede til at gøre Bissens mindesmærke for den nationale kampvilje til et mesterværk i dansk og europæisk monumentalkunst. »*Den tappre Landsoldat efter Seiren*« er et udtryk for en afdæmpet heroisme, der ikke forfalder til det teatralske. Heri ligger nok noget af grunden til monumentets fortsatte, folkelige popularitet.

## Efterklang

Som dansk nationalt symbol har landsoldaten fået et langt eftermæle. Gennem trekvart århundrede vedblev man at fremstille statuetter i farvet gips, hvid biscuit og andre materialer. I borgerskabets vindueskarme og på chatoller har disse prydstykker stået til langt ind i det 20. århundrede som minde om de glade julidage i 1849. »*Den tapre Landsoldat*« var også titlen på sangbøger med patriotiske sange for børn, udgivet i 1880'erne.

På Rådhuspladsen i København blev der i 1899, i 50-året for sejren ved Fredericia og efter en ny indsamling, rejst en statue af »*Landsoldaten med den lille Hornblæser*«, udført af billedhuggeren Petersen-Dan. Den er udtryk for rendyrket epigoneri, hvor to af Treårskrigens nationale symboler kombineres i figurer, der skal give mindelser om Bissens. Den fremragende kunst er i dette tilfælde i provinsen, ikke i hovedstaden.

De fleste symboler kan vendes, vrides og anvendes til helt andre formål end de tilsigtede. Dette gælder også for Bissens statue af Landsoldaten, der i tiden 1940-45 blev anvendt af det danske nazistparti som symbol på partiets kampvilje. Et forlag for nazistisk litteratur i Fredericia havde Landsoldaten både i sit navn og firmamærke.

Omkring monumentet i Fredericia opstod der en særlig fest hvert år den 6. juli, og den har bestået indtil nutiden, måske fordie sich weit vom Brennpunkt der Geschehnisse aufhielten. Diese Bilder mit deutschen, volkstümlichen Helden mögen Bissen die Ideen zur Gestaltung des dänischen Idealhelden gegeben haben. Sicher hat er aber auch an seinen Freund und Kollegen, den Landschaftsmaler Johan Thomas Lundbye gedacht, der zu Beginn des Krieges durch eine verirrte Kugel gefallen war. Seine Gesichtszüge sind bei dem Landsoldaten erkennbar.

Trotz ihres modernen Gepräges ist Bissens Statue dennoch in der klassischen Skulptur der Antike verankert, die ein fester Bestandteil der neuklassizistischen Tradition und somit der damaligen Künstlerausbildung war. Sowohl das Motiv der Bewegung als auch die Gesichtszüge sind vom griechischen Götterbild inspiriert. Das Spezifische wird hier zum Allgemeinen, das Alltägliche zum Göttlichen. Vielleicht liegt auch in diesen Inspirationen durch das Griechenland der Antike eine Betonung der demokratischen Dimension der Statue.

Die Anregungen durch das Revolutionsjahr 1848 sowie die nationalen Strömungen im dänischen Kunst-und Kulturleben haben dazu beigetragen, Bissens Denkmal für den nationalen Kampfwillen zu einem Meisterwerk der dänischen und europäischen Monumentalkunst zu machen. »Der tapfere Landsoldat nach dem Sieg« ist Ausdruck für einen gedämpften Heroismus, der dem Theatralischen nicht zum Opfer fällt. Hierin liegt vielleicht einer der Gründe für die fortwährende Popularität des Monuments.

## Nachklang

»Den tapre Landsoldat« als dänisches nationales Symbol wirkte noch lange nach. Durch fast ein dreiviertel Jahrhundert stellte man Statuetten aus gefärbtem Gips, weißem Biskuitporzellan und anderem Material her. Als Erinnerung an die freudigen Julitage von 1849 zierten diese Schmuckstücke Fensterbänke und Kommoden der Bevölkerung bis weit ins 20. Jahrhundert. »Der tapfere Landsoldat« war auch der Titel eines Liederbuches mit patriotischen Liedern, das um 1880 herausgegeben wurde.

di der er så få sejre at fejre i den danske krigshistorie. Det er ikke blot sejren, der fejres i Fredericia, men også de faldne, der mindes. Begivenheden har til stadighed pressens bevågenhed og får fortsat opbakning i en grad, der ellers er vanskelig at opdrive omkring nationale festdage. Selvom den 6. juli 1849 for mange festdeltagere måske fortaber sig i fortidens tåger, kan stemningen af mådeholden sejrsbevidsthed og fremtidstro stadig få folk til at møde op ved volden i Fredericia på den 6. juli. Almindelige skovture og familieudflugter bliver ofte henlagt til denne dag, så deltagerne kan nikke genkendende til Bissens skulptur – måske selv vifte med en bøgegren og nynne med på sangen om den jævne, anonyme helt, »en rigtig dansker«.

Ermöglicht durch eine neue Spendensammlung, wurde 1899 – 50 Jahre nach dem Sieg von Fredericia – auf dem Rathausplatz in Kopenhagen die Statue »Der Landsoldat mit dem kleinen Hornbläser« des Bildhauers Petersen-Dan enthüllt. Sie ist Ausdruck reinen Epigonentums. In ihr wird der Landsoldat mit einem weiteren nationalen Symbol des »Dreijährigen Krieges«, dem jungen gefallenen Hornbläser, den jener im Arm hält, verbunden, wodurch an Bissens Landsoldat erinnert werden soll. In diesem Fall befindet sich die hervorragende Kunst in der Provinz, nicht in der Hauptstadt.

Symbole werden oft mißbraucht. Dieses Schicksal widerfuhr auch dem Symbol des tapferen Landsoldaten. Von 1940 bis 1945 wurde es von der dänischen nationalsozialistischen Partei als Symbol für ihren Kampfwillen benutzt. Ein Verlag für nationalsozialistische Literatur in Fredericia führte den Landsoldaten sowohl in seinem Namen wie auch im Firmenzeichen.

Um das Denkmal in Fredericia entstand ein Fest, das noch bis heute jedes Jahr am 6. Juli gefeiert wird. Vielleicht hält man an dieser Tradition fest, weil es in der dänischen Kriegsgeschichte nur wenige Siege zu feiern gibt. Aber nicht nur der Sieg wird gefeiert, auch der Gefallenen wird gedacht. Das Ereignis hat stets die Gewogenheit der Presse und findet, wie kaum ein anderer nationaler Feiertag fortgesetzt großes Echo in der Bevölkerung. Obwohl der 6. Juli 1848 sich für viele Festteilnehmer möglicherweise im Nebel der Vergangenheit verliert, mag die Stimmung von maßvollem Siegesbewußtsein und Zukunftsglauben immer noch die Menschen bewegen, sich am 6. Juli auf dem Wall in Fredericia einzufinden. Familienausflüge werden oft für diesen Tag geplant, um ein Wiedersehen mit Bissens Skulptur zu feiern, ihr vielleicht mit einem Buchenzweig zuzuwinken und die Melodie mitzusummen vom einfachen, anonymen Helden – »einem richtigen Dänen«.




***Til det tyske folk.***
*1848.*
*På Gustav Kühns trykkeri i Neuruppin blev der fra foråret 1848 udgivet en billedserie med kolorerede litografier »Europäische Freiheitskämpfe«. I det største oplag udkom billedet med den kække håndværkersvend, der står i sin arbejdsskjorte på barrikaden og træder på modstanderens våben. I venstre hånd har han et gevær, mens han i højre hånd stolt holder den tyske trikolore, symbolet for martsrevolutionens demokratiske kræfter. Håndværkersvenden har en vis lighed med Bissens landsoldat, men denne er netop ikke afbilledet i en kampsituation og svinger ikke kampberedt med en fane, men nøjes med at løfte sin bøgegren.*
*Museum für Volkskunde, Berlin.*

***An das deutsche Volk.***
*1848.*
*Gustav Kühns Druckerei in Neuruppin gab seit dem Frühjahr 1848 eine Serie kolorierter Lithographien mit dem Titel »Europäische Freiheitskämpfe« heraus. Das Bild vom kecken Handwerksgesellen, der in seinem Arbeitshemd auf den Barrikaden steht und die Waffen des Gegners mit Füßen tritt, kam in der größten Auflage heraus. In der linken Hand hat er ein Gewehr, während er in der rechten Hand stolz die deutsche Trikolore schwingt, das Symbol für die demokratischen Kräfte der Märzrevolution. Der Handwerksgeselle hat eine gewisse Ähnlichkeit mit Bissens Landsoldat. Jener wird jedoch nicht in einer Kampfsituation abgebildet und schwingt nicht kampfbereit die Fahne, sondern begnügt sich damit, seinen Buchenzweig hochzuhalten.*
*Museum für Volkskunde, Berlin.*



# Udvalgt litteratur
# - Ausgewählte Literatur


**Axel Johnsen:**
**»Den europæiske Koncert« - »Das europäische Konzert«:**
Iwitzki, Angelika: Europäische Freiheitskämpfe - Das merkwürdige Jahr 1848. Berlin 1994.
Langewiesche, Dieter: Europa zwischen Restauration und Revolution 1815-1849. München 1985.
Reinhalter, Helmut: Die Demokratische Bewegung in Mitteleuropa von der Spätauflärung bis zur Revolution 1848/49. Innsbruck 1988.
Rerup, Lorenz: Slesvig og Holsten efter 1830. København 1982.
Rieder, Heinz: Die Völker läuten Sturm. Die europäische Revolution 1848/49. Gernsbach 1997.
Rumpler, Helmut: Deutscher Bund und deutsche Frage 1815-1866. München 1990.
Skovmand, Roar: Politikens Danmarks historie 11. Folkestyrets fødsel 1830-1870. København 1978.
Stolz, Gerd: Die schleswig-holsteinische Erhebung. Husum 1996

**Ulrich Schulte-Wülwer:**
**Die bunte Welt der Bilderbogen - Neuruppinernes brogede verden:**
Clausen, V.E.: Populäre Druckgrafik Europas - Skandinavien vom 15. bis zum 20. Jahrhundert. München 1973.
Clausen, V.E.: Det folkelige danske træsnit i etbladstryk 1565-1884. København 1985.
Fontane, Theodor: Gustav Kühn. In: Wanderungen durch die Mark Brandenburg I. München 1969.
Iwitzki, Angelika: Europäische Freiheitskämpfe - Das merkwürdige Jahr 1848. Berlin 1994.

**Anna Marie Lebech-Sørensen**
**Sangen om »den tappre Landsoldat« – Das Lied vom »tapferen Landsoldaten«:**
Andersen, H.C.: Bispen på Børglum og hans Frænde. København 1861.
Arctander, Carl: Landsoldatens Fader. Grethe Faber fortæller om sin Fader. Nationaltidende 20/4 1927.
Barfod, F.: Fortællinger af Fædrelandets Historie. København 1869.
Borchsenius, Otto: Fra Fyrrerne I. København 1878.
Bournonville, August: Tekst og Musik, i: Ude og Hjemme 21/4 1878.
Brix, Hans: Og det blev Aften - og det blev Morgen. Berlingske Tidende 3/11 1941.
Brun, M.W.: Silhouetter fra det gamle Parterre, i: Folkets Avis 17/3 og 1/4 1878.
Davidsen, J.: Fra vore Fædres Tid. En kronet Nationalsang. København 1884.
Lebech-Sørensen, Anna Marie: Den tapre Landsoldat. Samvirke, maj 1992.
Nerland, F.V.: Den tapre Landsoldat – 150 år. Dengang jeg drog afsted... Krigshistorisk Tidsskrift, marts 1998.

**Inge Adriansen, Birgit Jenvold**
**Den tapre Landsoldat – menigmands heltemonument –**
**»Den tapre Landsoldat« – Ein Heldendenkmal über den Mann aus dem Volk:**
Christensen, Charlotte: H.W. Bissen. Skulpturer II, Ny Carlsberg Glyptotek, København 1995
Damsgaard, Nina: Den naitonalliberale kunstpolitik, i U. Schulte-Wülwer og B. Poulsen: Istedløven – et nationelt monument og dets skæbne. Herning 1993
Høyen, N.L.: N.L. Høyens Skrifter I, København 1871.
Rostrup, Haavard: H.W. Bissen I, København 1945.
Ussing, J.L.: N.L. Høyens Levned, København 1872.
Wamberg, A.: Orla Lehmann og Vejle. Uddrag af Orla Lehmanns skrifter. Vejle Amts Årbog 1970.
Wiell, Stine: Landsoldaten. Skalk V, 1993.



Museet på Sønderborg Slot

Museumsberg Flensburg

Museet på Koldinghus

ISBN 87-15335-1